

Arts et Spectacles

30 JUIN 1995

Arts visuels
Histoires déplacées p.A11

Cinéma
Power Rangers p.A8

Disques
The Police p.A6
Paula Abdul p.A6

Littérature
Le tandem Lange-Nearo p.A9

Spectacles
Les Hardis Moussaillons p.A2
Daniel Lavoie p.A4

Théâtre
J.F. cherche homme
désespérément p.A5

Maudit Charlebois

Il l'a tant et tant répété que personne au Québec ne peut ignorer à quel point Robert Charlebois se passionne pour son deuxième métier: brasseur de bière. Mais ce qui importe aux yeux de ses fans, c'est que le chanteur sache encore «brasser» sur une scène.

Les Moussaillons à Buckingham

Marc André Joanisse
LeDroit

Ils ont couru le risque avec l'espoir de conquérir.

Et ils ont conquis. Convaincus, Les Hardis Moussaillons se sont inscrits à *L'Empire des futures stars*.

Et un certain soir de juin, au Café Campus de Montréal, la consécration a eu lieu. Le jury a sacré le groupe d'Ottawa, lui accordant le Prix de la SOCAN pour la meilleure chanson, *Hé docteur*.

Meilleure chanson et finaliste. Qui dit mieux. Joël Delaquis, batteur du groupe, cherche encore.

«Et dire qu'on hésitait avant de la faire, cette chanson-là, a-t-il raconté lors de son passage au *Droit*. C'est une chanson récente qu'on avait interprétée à quelques reprises seulement sur scène.»

Au Prix de la SOCAN était greffée une bourse de 500 \$. «Le montant importe peu, explique Joël Delaquis. L'important, on est sorti de ce concours avec beaucoup plus de visibilité dans le



Dans le sens des aiguilles d'une montre, en partant de midi: Les Hardis Moussaillons, Daniel Bélanger, Tézé Montcalm et Laurence Jalbert seront de la fête, à Buckingham.



milieu et à travers le public montréalais.»

Déjà, il y a des retombées qui découlent de *L'Empire*. Le groupe doit rencontrer incessamment un producteur de disque montréalais. «Il est garanti qu'il y aura un *single* après *L'Empire*, mais je suis convaincu qu'il y aura davantage.»

Entretiens, les quatre musiciens des Hardis Moussaillons n'auront pas le temps de chômer puisque le groupe a passablement de pain sur la planche.

Le 6 juillet, il sera en première partie de Zébulon, à *Buckingham en fête* après un programme double à Jonquière.

Il se rendra ensuite à Cowansville, le 22 juillet, puis reviendra à Ottawa le 28 juillet où il se produira au Barrymore's de la rue Bank.

spectacles et invité les lauréats de *L'Empire des futures stars*, Doc et les Chirugiens.

«On a décidé ça lors du

concours, raconte Joël Delaquis. On les invite chez-nous et eux en feront autant plus tard.

«À un concours comme *L'Empire*, il n'y a pas de compétition entre les groupes. S'il y a une compétition, c'est avec toi-même qu'elle a lieu. Tu dois toujours donner ton maximum.»

Le programme double au Barrymore's débutera à 21 h. Chaque groupe donnera une prestation d'un peu plus d'une heure.

L'été ne s'arrêtera pas au Barrymore's pour Les Hardis Moussaillons. Le groupe sera du Festival de la Petite-Nation, le 18 août, à Ripon. Puis les 8 et 9 septembre, il devra affronter le décalage horaire et le voyage en avion entre l'Alberta et la Nouvelle-Écosse.

«Ce sera trippant. Le 8 septembre, on sera à Edmonton et le lendemain, on est attendu à Greenwood. C'est ça la vie de musiciens. Tu joues où tu es demandé.»

Ces *gigs*, ce sont Les Hardis Moussaillons qui les ont négociés. Le groupe n'a

Au programme

Marc André Joanisse
LeDroit

Buckingham en fête a cinq ans, mais en réalité, il devrait en avoir six.

Voyez-vous, le concept des spectacles au Parc du centenaire a vu le jour en 1990, au moment où Buckingham célébrait son 100^e anniversaire d'incorporation.

Mais *Buckingham en fête*, tel qu'on le connaît aujourd'hui, avait été intégré à la programmation culturelle de la Finale régionale des Jeux du Québec, en 1991, avec pour artiste-invité, Claude Dubois.

«Le parc était plein, tellement qu'il y avait des gens sur le pont, se rappelle le coordonnateur de l'événement, Jean Laporte. On souhaitait que rien de fâcheux ne se produise.»

Rien ne s'est produit et *Buckingham en fête* peut voler de ses propres ailes depuis 1991, grâce surtout à un appui financier important de la municipalité de Buckingham: 45 000 \$, cette année.

Depuis, il y a eu des soirées mémorables avec Marjo, La Bottine Souriante et Shawn Philipps, malgré une pluie fine qui n'a jamais cessé de tomber.

«Cette année, notre budget est de 200 000 \$, précise le coordonnateur. Plus de 50 % de nos recettes proviennent de la vente de macarons, de bière et des dérivés du festival.»

Pour leur 5^e édition, les responsables aimeraient bien atteindre le chiffre magique de 25 000 festivaliers en quatre jours. «Avec notre programmation, j'ai l'impression qu'on éprouvera aucun ennui à l'atteindre. À la condition, toutefois, qu'il fasse beau.»

Le coup d'envoi sera donné le jeudi 6 juillet avec Les Hardis Moussaillons et Zébulon, à compter de 20 h. Les Insomniaques seront sur place à 19 h.

Le lendemain, Tézé Montcalm et Robert Charlebois, dès 20 h, précédés de Yan Parenteau, à 19 h.

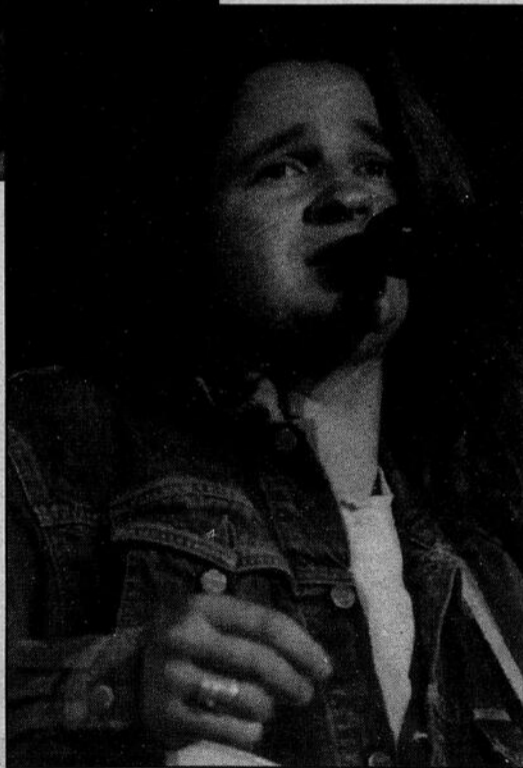
Pour le samedi 8 juillet, rien de moins que Laurence Jalbert et Daniel Bélanger, à compter de 20 h 45, précédés du chansonnier Alain Guimond et de La Bande à Magoo, dès 18 h 45.

Ce soir-là, Daniel Bélanger donnera le premier des deux seuls spectacles qu'il offrira cet été. À la maison de disque Audiogram, on a expliqué au *Droit* que le père des Insomniaques travaillait intensément à son prochain album, disque qui devrait sortir d'ici la fin de l'année.

Pour la dernière journée de *Buckingham en fête*, Jason Roos et la revue musicale, *Beatles Forever*, à 20 h.

Les gens ont jusqu'au 5 juillet pour se procurer le macaron-passeport au coût de 14 \$. Après, il en coûtera 10 \$ par jour, les 6 et 9 juillet et 12 \$, vendredi et samedi.

Pour plus de renseignements, il suffit de composer le 986-4204.



V o u s toujours pas de gérant.

«C'est quand même mieux qu'il y a trois ans. On a quelqu'un qui nous donne maintenant un sérieux coup de main.»

L'été terminé, le groupe devrait faire une tournée approfondie du Québec. «On aurait pu retourner en France, mais on préfère faire le tour du Québec.»

Outre le batteur Joël Delaquis, le groupe comprend Daniel Boivin et Marc Thibaudeau, aux guitares et Marc Girouard, à la voix et à la basse. Ses musiciens viennent de Notre-Dame-de-Lourdes au Manitoba, de Jonquière et de Sudbury.

S P E C T A C L E

Après la tournée, une tragédie



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

Robert Charlebois fera bientôt ses adieux à *La Maudite tournée*.

Il y aura *Buckingham en fête*, le vendredi 7 juillet, un spectacle à Maniwaki, une tournée d'une vingtaine de villes en France incluant un arrêt au Bataclan de Paris, avec la section des cuivres, et un retour à Montréal.

Après, cette série de spectacles, — une des plus achevées de Charlebois —, se retrouvera sur les tablettes.

Quant à son idéateur, il va se retirer pour quelque temps et travailler avec Robert Lepage sur la création d'une tragédie musicale.

Robert Charlebois doit écrire et composer 14 des 18 chansons pendant que l'ancien directeur artistique du Théâtre français du Centre national des arts s'occupera de la mise en scène.

«Robert Lepage, c'est le visuel du duo, dit-il. J'ai presque terminé ma partie.»

L'échéancier de cette tragédie musicale n'a toujours pas été tracé, mais Robert Charlebois n'exclut pas la fin de la présente année.

«Le public sera surpris»

Le Robert qui écrit, compose et chante, avoue toutefois que son projet avec l'autre Robert, Lepage celui-là, serait destiné aussi bien à Montréal, qu'à Québec, qu'à Ottawa, qu'à Paris, qu'à Broadway.

«Le public sera étonné et surpris de voir que personne n'y avait pensé avant nous.»

Or, avant de compléter sa tragédie musicale avec Robert Lepage, Charlebois doit terminer sa *Maudite tournée*.

«Vous ne pouvez pas savoir à quel point j'ai hâte de me retrouver en France avec le groupe au complet, dont la section des cuivres, a-t-il souligné lors d'une rencontre avec *LeDroit*, dans une brasserie hulloise. Enfin, je peux me payer l'orchestre de mes rêves.»

Robert Charlebois était sur place pour lancer *La Raftman*, la quatrième bière brassée par Unibroue de Chambly, une micro-brasserie dont Charlebois est actionnaire.

Plus de broue que de mots

Celui qu'on avait affectueusement baptisé Garou au moment où il sortait sa guitare électrique et électrifiait la chanson québécoise, cause beaucoup plus d'industrie brassicole que de chansons ces jours-ci.

«J'ai eu deux coups de chance dans ma vie. La chanson et maintenant les affaires. Et je l'apprécie à chaque jour.»

Pour son spectacle à Buckingham, Robert Charlebois va re-



Robert Charlebois: «J'ai eu deux coups de chance dans ma vie. La chanson et maintenant les affaires. Et je l'apprécie à chaque jour.»

trouver les titres de la tournée qu'il a récemment gravés sur disque.

Un album à l'image du spectacle, un véritable feu roulant.

«C'est bon, n'est-ce pas. On a eu plein de *fun* à la faire et on a travaillé extrêmement fort pour ramener sur disque l'ambiance qui se dégageait de la scène et de la salle.

«Il y avait certaines subtilités qu'on tenait mordicus à greffer aux disques. Nous y sommes parvenus.»

Des classiques qui vieillissent bien

Pour l'avoir vu à quelques reprises, il y a des moments de très forte intensité dans *La Maudite tournée*. Les classiques de Charlebois — et ils sont nombreux — vieillissent bien et surtout sur scène.

Quand il chante des extraits de *L'Ostidcho*, spectacle qui a révolutionné le rock québécois, on a vivement l'impression de plonger dans le bain des années 1960 et 1970, où toute une génération explorait diverses avenues et tentait de trouver un sens à l'existence.

Par la suite, Robert Charlebois a évolué avec de longues et intrigantes pièces à la *Fu Man Chu*. Pièces qu'il ramène avec l'énergie et parfois le désespoir du temps alors qu'il les cassait pour la première fois sur scène, lui, âgé de 20 et quelques années.

Si le disque de la tournée lève dès ses premières notes, imaginez le résultat sur scène.

Quand on est là.

Quand Charlebois est là.

Et quand son band dirigé par Marco Tessier est également au rendez-vous.

Il y a de quoi se diriger vers une soirée dont on ne souhaite pas voir la fin se pointer.

En lever de rideau, ce sera également très intense puisque c'est Tézé Montcalm qui sera sur place, à 20 h.

La chanteuse qui raffole du risque était du 20^e Festival franco-ontarien. Une prestation réussie à une drôle d'heure, 23 h.

Chanceux d'avoir Charlebois

«On se compte chanceux de l'avoir parmi nous, souligne le coordonnateur de *Buckingham en fête*, Jean Laporte.

«Surtout lorsqu'on considère que sa tournée tire à sa fin.»

Robert Charlebois en sera à son premier passage à la fête estivale de Buckingham, fête qui s'est élaborée pour la première fois, il y a six ans, lors du centenaire de la municipalité de la vallée de la Lièvre.

Et puisqu'on s'attend à passablement de gens, il serait préférable d'arriver tôt, si on souhaite une place dans les premières rangées de cet amphithéâtre naturel aménagé sous le pont Brady, une installation bien protégée par deux canons de la Deuxième Guerre mondiale.

«Finalement, j'ai compris»

Marc André Joanisse
LeDroit

1995 est l'année des grandes déclarations.

Chez nos auteurs-compositeurs-interprètes, du moins.

L'année était jeune et Jean-Pierre Ferland déclarait à qui voulait l'entendre qu'il venait de découvrir son «son» avec un album au titre évocateur, *Écoute pas ça*.

Ferland avait raison.

Mardi de cette semaine, une autre déclaration. Daniel Lavoie qui avoue «finalement comprendre comment on doit s'y prendre pour écrire une chanson». Et qui a déclaré de surcroît avoir écrit des chansons telles que *Ils s'aiment* par instinct.

«Je continue à écrire des chansons avec Mary Beth Derry, qui m'a appris beaucoup».

Mary Beth Derry est cette parolière américaine qui a donné un sérieux coup de pouce à Daniel Lavoie pour son album, *Here in the Heart* et dont l'extrait, *Weak In Love* a été entendu par les 15 millions de fidèles du feuilleton-savon d'ABC, *General Hospital*, la première fois, à la mi-janvier 1993.

J'ai saisi plein de trucs

«J'ai saisi plein de trucs. Tu sais, après tant d'années de métier, je commence enfin à savoir ce que je fais. Maintenant, je sais où je veux que la chute tombe dans la chanson. Avant, c'était par instinct. Plus que jamais, je possède mon métier. Finalement, j'ai trouvé mon air d'aller, et à 45 ans.»

Il dit vrai.

Pour le croire, il suffit d'écouter, *Ici*, le dernier effort de Daniel Lavoie où l'artiste d'origine franco-manitobaine a pu compter sur la plume de Louise Forestier, sa compagne Louise Dubuc, le journaliste Mario Proulx et Sylvain Lelièvre.

«C'est notre première collaboration, Louise et moi, et ce n'est pas la dernière. D'ailleurs, j'ai composé des musiques sur trois autres chansons de Louise qui se retrouveront sur son prochain disque et qu'on peut entendre dans son nouveau spectacle, *Signé Forestier*. Sylvain et moi, nous sommes rendus au même point dans nos carrières respectives. On s'entend bien et on s'entendra toujours bien.»

La surprise du quatuor



Daniel Lavoie: «Plus que jamais, je possède mon métier.»

d'auteurs-invités sur *Ici*, c'est Mario Proulx. Il faut travailler à la Société d'État ou être un habitué de Radio-Canada pour savoir qui est cet auteur en herbe. Mario Proulx est journaliste à la SRC, à Montréal.

Bien au dessus de la moyenne

«Je reçois beaucoup de textes par courrier. Je les lis dans la plupart des cas. Et celui de Mario était bien au-dessus de la moyenne. Un talent était né. Il est un grand sensible qui écrit très bien. Tellement que je lui ai demandé

d'autres chansons. Et elles étaient supérieures à la première.

«Vois-tu, Mario écrit des chansons qui ne s'éparpillent pas aux quatre vents. C'est rythmé et on le sent même sans musique.»

«Il contrôle bien ses chutes et il y a un mouvement dans chaque couplet, le secret d'un bon parolier. Mario est un très bon parolier.»

Musicalement, Daniel Lavoie s'est largement inspiré de sa dernière tournée avec Slim Williams et John Hughes pour donner une saveur à *Ici*.

Les atmosphères sont feutrées

et il y a un retour aux rythmes cool-jazzy, les marques de commerce de Daniel Lavoie, pendant un certain temps.

Un retour à la chanson française

«C'est un peu moins funky et assez doux. Je voulais un retour à la chanson française sans renier ce que j'ai fait dans le passé.»

Ce retour à la chanson française se traduira bientôt sur scène avec trois des principaux musiciens du disque, Slim Williams, John Hughes et le tromboniste,

Mohammed.

«Ce sera comme le disque, plus épuré. Avec *Ici*, je ne suis plus obligé d'en mettre une tonne comme c'était le cas auparavant. Il y aura bien sûr des incontournables de mon vieux répertoire.»

Rue Aubry...

D'ici là, Daniel Lavoie fera deux apparitions dans la région, dont une qui lui tient particulièrement à cœur, le 13 juillet, sur la promenade du Portage à Hull, avec l'Orchestre de chambre de Hull et François Dompierre.

Un concept où les chansons, pardon, les instincts de Daniel Lavoie prennent une autre saveur. Un concept qui a plu dès le premier contact à l'auteur-compositeur-interprète et qu'il souhaite reprendre le plus tôt possible.

«Il s'agit d'une des plus belles expériences de ma carrière, dit-il. C'est beaucoup de travail mais c'est très gratifiant.»

«J'aimerais reprendre le concept tout en ajoutant quelques nouvelles chansons.»

«On ne doit pas ranger ce projet-là à tout jamais. Il doit renaître.»

... et sur la colline

Son rendez-vous avec l'OCH et François Dompierre, débutera à 20 h 30, sur la scène aménagée entre la Place Aubry et la rue Aubry.

Mais avant cela, Daniel Lavoie participera aux célébrations entourant la Fête du Canada.

Il sera en spectacle sur la colline parlementaire le 1^{er} juillet en compagnie de Lara Fabian, Rudeluck, Burton Cummings, The Rankin Family, Michelle Wright et Spirit of the West.

Daniel Lavoie en spectacle sur la colline parlementaire, le 1^{er} juillet, et sur la rue Aubry, à Hull, le 13 juillet, avec l'Orchestre de chambre de Hull

THÉÂTRE

De drôles de désespérés



EDGARD DEMERS
LeDroit

Il faut croire que Carole Tremblay, à qui l'on doit *Homme au bord de la crise d'hormones*, a été aussi satisfaite que le public par la production qu'en a donné le Théâtre de la ferme Lipial de Ripon, l'an dernier, car pour l'été 1995, cette compagnie, à sa troisième saison estivale, figure parmi les trois troupes à qui la dramaturge à succès a confié sa nouvelle comédie *J.F. cherche homme désespéré*.

Ce titre à saveur d'annonce classée a pour résultats une invasion de prétendants plus désespérés que la jeune fille en question et aussi très drôles.

Au fait, la grande Liliane l'est-elle si désespérée que le perçoit son amie Mireille, une jeune femme de carrière à la vie matrimoniale bien rangée?

Les bonnes intentions

D'ailleurs, cette dernière est du genre qui ne sait pas se mêler de ses affaires, au désespoir de son entourage immédiat et au plaisir de l'auditoire.

Pour tout dire en peu de mots, c'est Mireille qui place, à l'insu de sa camarade, ladite annonce dans le journal - ce serait apparemment dans *LeDroit* - et qui orchestre le comité de sélection.

Puis commence la parade des prétendants.

On se croirait à un défilé d'énergumènes un soir de mascarade.

Cette situation permet à Serge Paquette et Claude Lavoie d'en mettre à volonté dans des compositions dont le but se veut la provocation du rire et non un exercice en subtilité.

Le défilé des prétendants

Serge Paquette ouvre le bal en brocanteur macho à l'apparence d'un motard dont le moteur est bouché dès le départ.

Il revient en plombier prêt à rouiller les tuyaux de la première venue dès son entrée en scène.

Et finalement, M. Paquette apparaît plus terre à terre sous les traits de Max, le mari à surprise ironique de fin de pièce pour Mireille.

Quant à Claude Lavoie, tout comme M. Paquette, il prend plaisir en partageant son talent entre l'écologiste exalté à tête de guru, l'avocat maladivement timide, l'employé aux boucles rousses entiché de sa patronne Liliane et finalement en Prince charmant.

Pour ajouter au va-et-vient continu, il y a Danielle Grégoire dans le personnage de Mireille.

Elle dirige avec force de conviction et invention, énergie et comique la circulation effrénée à ce



MARIO SAINT-JEAN, collaboration spéciale

Le dynamique quatuor de la nouvelle comédie de Carole Tremblay, de gauche à droite, Danielle Grégoire, Serge Paquette, Lyne Riel et Claude Lavoie.

carrefour du chaos qu'est devenu l'appartement au décor fonctionnel et dénudé de Liliane.

Quant à Lyne Riel, elle apporte à ce dernier rôle un sens de la mesure et du pondéré essentiel à ce genre de comédie.

Elle contribue aussi juste ce qu'il faut de personnalité.

Le public et l'auteur aimeront

Le soir de la deuxième représentation de *J.F. cherche homme désespéré*, la production signée Danielle Grégoire, et ceci malgré le dynamisme du quatuor, n'avait pas encore atteint son rythme coulant de croisière.

Mais on en était fort près.

Un peu plus d'invention au début dans la mise en place de la trop longue scène de l'exposé entre les deux jeunes femmes aiderait à lier le dénouement trépidant par la suite.

Et pourquoi ne pas préparer l'auditoire dès son entrée en salle avec les messages des voix désespérées en quête de compagnie au lieu d'attendre à l'entracte?

De toute apparence, Carole Tremblay aimera encore une fois ce que le Théâtre d'été de la ferme Lipial a fait avec sa nouvelle comédie.

Et le public aussi, bien entendu.

J.F. cherche homme désespéré, de Carole Tremblay, décor conçu par Danielle Grégoire et Claude Jutras, construit par ce dernier, éclairages de Martin Émond, costumes, coiffures et régie de Jean-Pierre Delorme, costumes réalisés par Simone MacAndrew et bande sonore d'Aldo Marleau. Du mercredi au samedi, à 20 h, jusqu'au 26 août. Théâtre seulement: de 18 ou 21 \$. Théâtre-buffet: 33 ou 36 \$, selon le soir. Renseignements et réservations: (819) 983-6718.



Les Sonneurs

Musique au Musée

«LES SONNEURS» ET LE «TORONTO CONSORT», CE DIMANCHE 2 JUILLET À 14 H

Le Musée des beaux-arts du Canada et CBC Stéréo 103,3 présentent «Les Sonneurs» de Montréal et le «Toronto Consort», le dimanche 2 juillet à 14 h, à l'Auditorium. Le programme présentera la musique du 16^e au 19^e siècle et mettra en vedette la première d'un oeuvre du compositeur Patrick Cardy d'Ottawa intitulée *Te Deum*.

Ce concert a été organisé en collaboration avec l'exposition «Les tableaux de la Reine», en montre exclusivement au Musée des beaux-arts et présentée avec l'appui de la Fondation American Express.

Billets : 8 \$ (plus T.P.S.), disponibles à l'entrée principale du Musée et chez TicketMaster : 755-1111.

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada

CBC Stereo 103.3

Canada



JEAN-CLAUDE SURPRENANT
LeDroit

ALLIANCE ETHNIK
Simple & Funky
Delabel/Virgin
●●●●

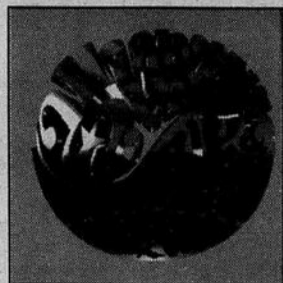
À la frontière de la musique traditionnelle existe une zone inexploree par la plupart. Parfois, une étoile brille suffisamment pour que sa lumière se rende jusqu'à nous.

Cet été, c'est le tour d'Alliance Ethnik, les nouvelles stars du *rap-funk-jazz-dub* français.

En passe de devenir de très grosses vedettes, cette alliance de DJs à la diction impeccable, note

le communiqué de presse, a remporté toutes sortes de concours de DJ, français et internationaux.

De fait, *Simple & Funky* est un excellent album et leur diction est impeccable - c'est vrai qu'il est amusant de comprendre ce qui est dit...



Par ailleurs, l'Alliance Ethnik n'a pas de grands messages à passer de leurs belles voix, sinon celui de la musique, car ces bonhommes-là ne parlent que de musique - ce qui change des 'je

t'aime, ne me quitte pas pour ce beau gosse'.

Sur le plan technique, tout ce qui fait un bon album du genre est très réussi.

En un mot, *Simple & Funky* est exactement ce que son titre annonce: simple et funky, avec un très bon *groove*, comme disent les gens du milieu - ce qui se fait de mieux dans le genre.

THE POLICE
Live!
A&M
●●●●

Quelle surprise! The Police n'existe plus depuis des lustres, Stewart Copeland et Andy Summers ont disparu et on aurait aimé que Sting en fasse tout autant.

Mais voilà que paraît cet album

double, enregistré en spectacle, il y a fort longtemps. Le premier disque provient d'un grand concert dans la petite salle du Orpheum Club, en 1979, pour une station de radio de Boston, et survole les premières années du trio britannique.

On y redécouvre la vigueur et la dynamique originalité du groupe qui, à l'époque, avait explosé sur la scène rock avec une musique née de la fusion entre le punk-rock, le reggae et le jazz. Lorsque The Police prend la route, en 1983, pour la tournée *Synchronicity*, le groupe est au sommet de la gloire, remplit le stade Olympique de Montréal, avec, en première partie, Stevie Ray Vaughan et les Talking Heads!



Le second disque de *Live!* reproduit le premier concert de cette même tournée, enregistré à Atlanta. On y retrouve plusieurs extraits de *Synchronicity* et quelques autres succès déjà présents sur le premier.

Malgré la surprise, *Live!* est un excellent album et, du même coup, une compilation adéquate.

En tout cas, *Live!* est sans contredit bien plus intéressant que *The Living Sea*, la bande sonore instrumentale d'un film IMAX qu'a composée Sting et qui vient aussi d'être lancée (A&M).

PAULA ABDUL
Head Over Heels
Virgin
●●●●

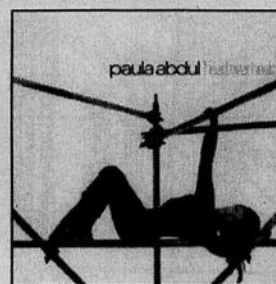
Que fait-on quand son premier album s'est vendu à sept millions d'exemplaires et son dernier à cinq millions?

On continue. Et c'est ce que fait Paul Abdul avec *Head Over Heels*, un nouvel album qui n'a rien à envier aux précédents.

Reprenant la formule de son premier, *Forever Your Girl*, la chanteuse a travaillé avec plusieurs réalisateurs, dont certains ont participé à *Forever* et *Spellbound*.

Résultat? Plusieurs tubes inévitables, certaines chansons plus ennuyeuses, mais un rythme d'enfer.

Des rythmes, devrait-on dire,



puisqu'on en entend de toutes les couleurs et de toutes les formes sur *Head Over Heels*, du funk au pop, agrémenté de guitares psychédélicques et de sitar - imaginez!

La force de plusieurs hits inclus dans cet album suffira à satisfaire les amateurs du genre et à faire oublier les fours.

KENDRA SMITH
Five Ways of Disappearing
4.A.D./Mercury Polydor
●●●●

On n'insistera jamais assez sur les trésors que l'on peut découvrir cachés sous la poussière dans un magasin perdu.

Parfois, ces découvertes de marché aux puces se révèlent de véritables lampes d'Aladin.

Prenez Kendra Smith. Cette ancienne du groupe néo-psychédélique Dream Syndicate - début des années 1980 - et d'Opal, rebaptisé Mazzy Star depuis, avait arrêté de composer depuis des



années. Jusqu'au jour où, en voyage, elle découvre un harmonium dans le fond d'un magasin.

Voilà qui déclenche le processus créateur et qui donnera vie au premier album solo de Smith (si l'on exclut un mini-album, il y a trois ans, *Guild Of Temporal Adventurers*).

Spécialiste de ce que certains appellent le 'pop mélancolique', elle réussit à créer une album d'une belle richesse, du genre qu'il faut écouter plusieurs fois et dont les chansons ne sont pas du type que l'on fredonne.

Mais ne vous inquiétez pas: l'originalité de Kendra Smith n'a rien d'agressant pour l'oreille, au contraire.

Et, ne craignez rien: elle ne

Festival d'été international DE QUÉBEC

IBM
PRÉSENTE

MUSIQUES POUR UNE PETITE PLANÈTE

L'AFRIQUE EN FÊTE



Femi Anikulapo Kuti

(Nigeria)
Scène Molson Dry
Vendredi le 7 juillet à 19 h



Oumou Sangare

(Mali)
Scène Molson Dry
Vendredi le 7 juillet à 20 h



Boukman Eksperqans

(Haïti)
Scène Molson Dry
Vendredi le 7 juillet à 21 h



Baaba Maal

(Sénégal)
Scène Molson Dry
Vendredi le 7 juillet à 22 h



Habib Koité & Bamada

(Mali)
Scène Canadien international
Lundi le 10 juillet à 12 h
Scène Molson Dry
Lundi le 10 juillet à 20 h



Papa Wemba

(Zaïre)
Scène Molson Dry
Lundi le 10 juillet à 21 h 30



Prince Diabaté

(Guinée)
Scène Canadien international
Mardi le 11 juillet à 12 h



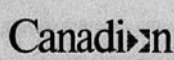
Lucky Dube

(République Sud-Africaine)
Scène Canadien international
Samedi le 15 juillet à 21 h 30

Info-Festival Bell
(418) 692-5200
Le Festival accepte les frais d'appel

du 6 au 16 juillet 1995

300 SPECTACLES • 20 PAYS • 15 SITES EXTÉRIEURS ET INTÉRIEURS AU COEUR DU VIEUX-QUÉBEC



Faux départ

Pascal Belleau Sylvie Demers Yves Massicotte

du 28 juin au 19 août
Une comédie de Jacques Diamant
mise en scène de Monique Lepage
scénographie de Hugues Bernier
musique de François Asselin



"Spécial été"
du 28 juin au 7 juillet
+ prix de groupe



THÉÂTRE MASSON
Res: (819) 986-5653

SPECTACLES

La victoire de Victor



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Les grands auteurs du passé nous reviennent souvent, adaptés au goût du jour, exprimés par nos moyens de communication. Quand Claude-Michel Schönberg (musique) et Alain Boublil (paroles) lancent à Paris en 1980 *Les Misérables* de Victor Hugo sous forme de théâtre musical, ils frappent dans le mille.

Leur second essai en équipe, après l'opéra-rock *La révolution française* ouvrira la voie royale à *Miss Saigon* en 1989 et, dans un proche avenir à *Martin Guerre*. Le genre épopée historique leur devient une seconde nature.

Des 959 pages de l'oeuvre épique de Victor Hugo, ils extraient l'essentiel des personnages principaux, tracent le fil des événements, captent l'atmosphère, transforment le flot discursif avec l'imaginaire comme seul horizon en série de clichés, instantanés, ancrés de l'imagination d'aujourd'hui.

Et cela, en deux temps. Dans la première partie, *Les Miz* (sic) procède à la vitesse de l'éclair; scènes rapides, procédés fil-

miques, plateau pivotant à en perdre le nord, suite de vignettes, mise en perspective anecdotique.

La seconde partie respire plus: les silhouettes deviennent des personnages. Des questions se posent, les consciences s'y mêlent. Lesquelles? Celles de la justice ou de l'injustice, engrenages l'une comme l'autre; celles de la difficile filiation de la liberté; celle de la rencontre du destin individuel et des lames de fond de la société; celles de l'intégrité des êtres, de leur combat avec les ombres du passé...

Le premier acte prépare le second; le second ouvre à l'oeuvre de Victor Hugo.

La série de représentations données pendant 15 jours au CNA se fait en anglais. Qu'à cela ne tienne: les lyrics de Herbert Kretzmer possèdent la même pertinence, la même vivacité que l'original français. Il reste que pour un francophone, malgré les «monsieurs» et «mademoiselles» qui parsèment les dialogues, la perception s'objectifie, se distancie.

La mise en scène de Trevor Nunn, aujourd'hui parfaitement



huilée, porte sur le geste-signé, l'image-symbole. De la cour des miracles au baigne de Toulon, des barricades aux égouts, de chant de solitude en scène de taverne, le valeureux William Solo, carrure, chevelure et barbe hugolienne, en Jean Valjean, ténor aux graves chaleureux qui mue en voix de tête de vieillard quand «dans l'ombre, quelque ange debout, les

ailes déployées attend l'âme»,... ou encore le splendide Ron Baker, Javert en Scarpia droit qui, dans son *Stars* ressuscite le *Te Deum* de la Tosca,... Gavroche - pimpant Christopher Trousdale - gai et courageux gamin de Paris,... le bon Andrew Redeker en Marius Pontmercy, étudiant sérieux et amoureux. Les femmes sont interprétées de façon moins forte, exception faite de l'excellente Caren Lyn Manuel en Epomine pure, éperdue et généreuse. Cossette, ombre d'Adèle H., mène bien sa voix, moins bien son personnage. Sa mère, Fantine, Susie

McMonagle, n'en mène pas large, ni dans l'oeuvre, ni sur scène. Par contre, le couple Thénardier, Kelly Ebsary et J.P. Dougherty, licences tous azimuts, immoraux haut en couleurs, brillent de toute leur vulgarité, mais semblent plus sortis des bas fonds de Dickens que de ceux de Hugo.

La musique, enfin, est celle de l'ère post *West Side Story*. Schönberg, peut-être mieux que les compositeurs anglo-saxons, est un descendant de Bernstein. Ce spectacle sur une révolte et des êtres battus est mené tambour battant.

Malgré une déjà longue carrière il n'a ni l'odeur de la naphthaline, ni le rythme de la routine. Il génère une dynamique qui se libère en une émotion réelle.

Et en feuilletant quelques éditions illustrées du livre de Victor Hugo, j'ai été frappé par la ressemblance des illustrations d'antan et des images recréées de ce spectacle d'aujourd'hui - Victor H. n'a pas à se retourner dans son tombeau.

Les Misérables, à l'Opéra du Centre national des arts, du 27 juin au 8 juillet, à 20 h; en matinée (14 h) les 1er, 2, 6 et 7 juillet.

PROGRAMMATION 1995
PROGRAMMATION 1995
PROGRAMMATION 1995
PROGRAMMATION 1995

Les Concerts du crépuscule



GRANDE scène Place Aubry du 5 au 8 juillet

MERCREDI 5 juillet 20 h 30



JEUDI 6 juillet 20 h 30



VENDREDI 7 juillet 20 h 00 / 21 h 00



SAMEDI 8 juillet 20 h 30



SITES satellites du 2 au 8 juillet

	DIMANCHE 2 juillet	LUNDI 3 juillet	MARDI 4 juillet	MERCREDI 5 juillet	JEUDI 6 juillet	VENDREDI 7 juillet	SAMEDI 8 juillet
Place du Centre 200, Promenade du Portage 770.3740 • 12 h			Dr. Jazz	Groovus Maximus	Profusion	Quatuor Folklorique Yves Léveillé	
Café aux 4 Jedis 44, rue Laval 771.9557 • 17 h				Duo Micheline Scott	Trio René Lavoie	Trio Daniel Bériault	
La Cage aux Sports 161, Promenade du Portage 777.2243 • 17 h					Duo Micheline Scott		
Les Raftsmen 60, boul. St-Raymond 777.5173 • 19 h				Trio René Lavoie	Duo Jean Letang	Duo Micheline Scott	
Le Twist 88, rue Montcalm 777.8886 • 20 h			Duo Micheline Scott	Duo Marc Brown	Duo Michel Tremblay		
Fiorentina 189, boul. St-Joseph 770.7273 • 20 h.	Trio Michel Tremblay		Trio Pierre Beaudoin	Quatuor Jean Letang	Trio Dave Renaud	Trio J.P. Allain	Trio Daniel Bériault

• Une production de la Corporation des Commerçants du secteur Aubry inc.
• Festivex producteur délégué

TODOR BAR



Hôtel Clarion Centre Ville

LeDroit

piz'za-za. Café Van Gogh

Ville de Hull



Information : 595.7400

De super-ados contre Ivan le terrible



MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Il fallait s'y attendre, bien d'autres ayant franchi le pas avant eux, les six ados-héros de la célèbre série télévisée font aujourd'hui des débuts fracassants sur le grand écran dans *Mighty Morphin Power Rangers: The Movie*. Et quand il s'agit de sauver le monde, on n'est pas trop de six.

Alors que nos six amis (Tommy, Rocky, Billy, Aisha, Kimberly et Adam), viennent de sauver l'observatoire de leur ville, Angel Grove, et qu'ils ont à peine eu le temps de chausser leurs patins à roues alignées, que leur maître à penser et gourou, Zordon, les réclame. C'est que les travailleurs d'un chantier de construction ont fait une très étrange découverte. Ils ont mis à jour une inquiétante ouverture dans le sol, d'où est sortie une énorme main griffue en serrant un oeuf tout aussi énigmatique et Zordon est bien placé pour savoir ce qu'il contient.

Des êtres mal intentionnés vont libérer l'esprit du mal qui était pri-



Les bons jeunes, ci-dessus, et les gros méchants.

sonnier de la grosse coquille depuis 6000 ans.

Ivan Ooze (Paul Freeman) renaît plus terrifiant que jamais. Il a déjà fait des victimes quand les six mousquetaires le confrontent, lui et ses sbires monstrueux, pour la première fois.

Profitant de l'échauffourée, Ivan le Terrible se dirige vers le château de Zordon qu'il met à sac, condamnant son occupant à une mort certaine. Avec un dernier ressort d'énergie, ils s'en vont sur



saures comme on ne les avait jamais vus auparavant; *Terminator* était un festival d'effets spéciaux...

Mais arrêtons la liste trop longue... Tout cela pour dire que malheureusement, le cinéma devient le support expérimental de ces fantastiques trouvailles.

Le cinéma qui devrait s'en enrichir n'est plus qu'un prétexte à l'utilisation galopante des derniers gadgets. D'où la pauvreté des scénarios, dont l'importance devient des plus secondaires.

C'est le cas ici, où le méchant est pire que tous les méchants du cinéma, les monstres (bonjour King Kong!) sont plus gigantesques que jamais, mais où finalement l'histoire est toujours la même. Et quand les effets s'arrê-

On court toujours après l'amour

comédie de Chantal Cadieux mise en scène de Gilles Provost



Richard Béard • Monique Martel • Hedwige Herbiet • Réjean Guénette • Rachel Perrault

Du mardi au samedi
le Théâtre de l'île
1, rue Wellington
595-7455

une planète lointaine où se cache la puissance dont Zordon et eux ont besoin pour stopper le démoniaque Ooze, qui tente de les arrêter en envoyant une escadrille de 10 oiseaux de mauvais augure. Mais les adolescents sont sauvés par une ravissante combattante au costumes très sexy, Dulcea, qui fait peur aux sinistres volatiles.

Pendant ce temps, Ivan le rouge met sur le marché une concoction mauve qu'il distribue gratuitement aux enfants afin d'annihiler leurs parents, qu'il fera travailler dans son usine, collaborateurs involontaires de son entre-

prise de destruction. Les Rangers arriveront-ils à temps pour détruire ce magicien d'Ooze? Le suspense est insoutenable!

Trêve de plaisanterie, nous voilà en présence d'un autre déploiement de la puissance technologique au cinéma.

Les nouvelles technologies n'arrêtent pas de repousser de plus en plus loin les limites du possible. *The Mask* (avec Jim Carrey) était farci d'effets visuels que seule l'animation, autrefois, permettait; *Jurassic Park* (auquel on rend hommage dans le film), nous a permis de découvrir les dino-

tent, la tension baisse de façon draconienne

Les adolescents, pour qui ce film a été taillé sur mesure, ne se poseront sans doute pas les mêmes questions relativement à l'avenir du septième art; ils devraient au contraire faire une fête à ces aventuriers ninjas qui se déplacent à une vitesse autrement plus considérable que celle des tortues, fussent-elles radioactives.

Mighty Morphin Power Rangers: The Movie, un film de Brian Spicer avec Jason Frank, Steve Cardenas, David Yost, AmyJo Johnson, Karan Ashley et Johnny Yong Bosch. **

Vingt lots instantanés de

500 000 \$

Vous en danserez de joie.

Wintario célèbre ses 20 ans, et tout le monde fête! Le jeu qui mène le bal depuis 20 ans accélère le rythme et vous donne la chance de participer au tirage boni* de plus de un million de dollars en lots. N'attendez pas une minute de plus. Valsez en vous rendant



chez votre détaillant de loteries et achetez un billet dès aujourd'hui. Vous en danserez de joie!

*Tirage le 2 septembre à l'ENC. Pour plus de détails, voir un détaillant de la SLO.



LA FERME LIPIAL
SOUPER-THÉÂTRE

J.F. cherche HOMME
désespérément

COMÉDIE DE CAROLE TREMBLAY

MISE EN SCÈNE DE
DANIELLE GRÉGOIRE



AVEC: **LYNE RIEL**
CLAUDE LAVOIE
DANIELLE GRÉGOIRE
SERGE PAQUETTE

DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 HRS
17, CHEMIN LUSSIER, RIPON, QC

(819) 983-6718

Un monde meilleur, ailleurs



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

Il y a une dizaine d'années, le producteur-scénariste Robert Lange, en vacances dans le désert, s'est mis à réfléchir sur comment les êtres humains pourraient vivre plus longtemps. C'est en rêvant d'une vie ailleurs que sur la planète Terre, qu'a germé l'idée de son premier roman *Utopia*, qui vient d'être publié aux Editions du Sagittaire.

«L'endroit idéal pour le corps humain, c'est un environnement en gravité légère, car le système cardio-vasculaire a moins d'efforts à faire. Des études démontrent que le corps est une machine qui pourrait vivre plus longtemps en état d'apesantement», explique Robert Lange.

Il n'en fallait plus pour qu'il imagine les humains démenageant en orbite, dans une colonie spatiale, décrite dans *Utopia*. Dans ce roman d'anticipation, à ne pas classer sous l'étiquette science-fiction – un genre que Robert Lange déteste – des leaders du monde industriel et scientifique unissent leurs efforts pour créer une nouvelle colonie, le 51^e État américain en orbite.

Les deux personnages principaux, une gestionnaire new-yorkaise et un as de l'informatique, chargés de mener à terme ce méga-projet, se frappent à de nombreuses embûches. Japonais et les leaders islamistes cherchent à prendre le contrôle géopolitique et ces luttes de pouvoir soulèvent le spectre d'une catastrophe nucléaire. Dans le plus pur mode thriller, l'intrigue saute d'un rebondissement à l'autre, voguant des milieux politiques de Washington à la haute finance de Tokyo en passant par le désert d'Arabie.

Divertir avant tout

Rythme rapide, beaucoup d'action, peu de place à l'introspection ou aux envolées littéraires, *Utopia* est d'abord et avant tout un roman pour divertir le lecteur.

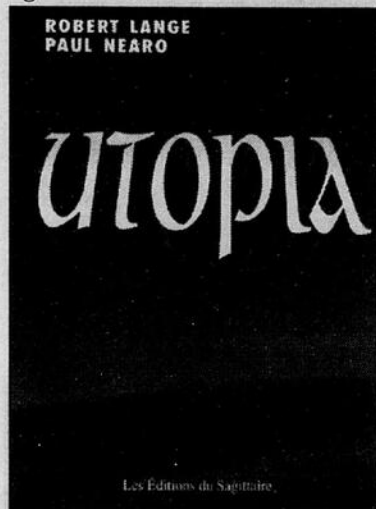
«Ce n'est ni un traité scientifique, ni un manuel. On s'était donné comme mission de divertir tout en donnant de l'information», indique Paul Nearo, biologiste de formation et co-auteur de *Utopia*.

Ce dernier a donc effectué de nombreuses recherches pour établir la crédibilité de l'histoire et être le plus authentique possible.

Robert Lange aime cette approche où se mêlent fiction et réalité, afin d'obtenir un effet de virtualité. «On voulait créer un monde imaginaire et y introduire des personnages réels. De sorte que lorsqu'on lit le roman, ça ne devient plus une hypothèse, mais quelque chose de très présent», fait-il valoir.

Futuriste, cette idée de vivre

dans l'espace? Pas tant que ça, estiment les auteurs de *Utopia*. Présentement, nous avons la technologie, mais il faut se demander s'il y a une volonté politique», souligne Paul Nearo.

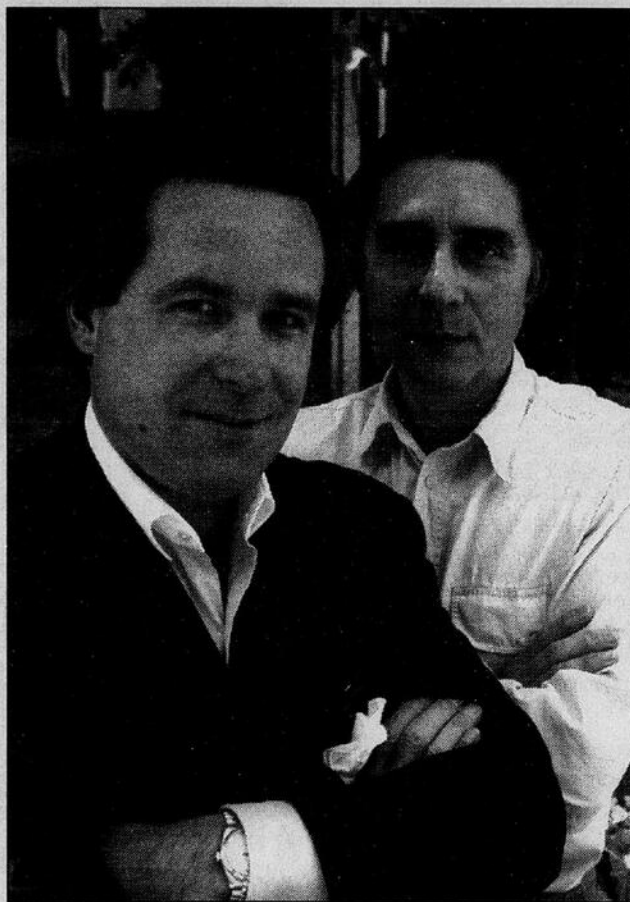


«L'utopie dont parle le livre, ce n'est pas la création de cette colonie spatiale, mais plutôt de voir si les pays peuvent s'entendre pour créer un projet planétaire. On pourrait arriver à vivre sur une autre planète, à une condition: que les gens s'entendent et que les grands leaders mondiaux gouvernent dans ce sens», ajoute Robert Lange.

Tandem efficace

En entrevue, les co-auteurs de *Utopia* affichent une entente par-

faite, l'un complétant souvent les commentaires de l'autre. Lange le Québécois et Nearo le Parisien forment un tandem efficace. Bien que *Utopia* soit leur premier



Robert Lange et Paul Nearo.


roman à quatre mains, ils ont travaillé ensemble sur plusieurs scénarios de films. En général, Robert Lange se charge de la structure et des personnages, tandis que Paul Nearo s'occupe des dialogues.

«Toute création se fait seul. Après avoir travaillé chacun de notre côté, on confronte nos textes et on discute. Le cinéma nous a beaucoup aidés à travailler en groupe et il y a une bonne chimie entre nous», explique Robert Lange.

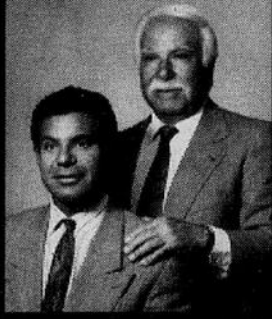
D'abord conçu comme un scénario de film, puis transformé en roman, *Utopia* devrait cependant faire l'objet d'une adaptation pour le grand écran.

Robert Lange cherche présentement des fonds pour ce projet, qui serait une collaboration Europe-Amérique. «Le film aura plus d'effets spéciaux, plus d'action et moins d'accent sur les personnages», explique-t-il.

Les deux auteurs comptent aussi s'attaquer au marché anglophone, car une traduction de leur premier roman est présentement en cours, alors qu'ils travaillent déjà à la rédaction de leur second livre.



Venez déguster nos merveilleux steaks et fruits de mer!



Le Steak House original d'Ottawa... et toujours le meilleur

Menus-midi et soir spéciaux pour fêter notre

28^e

anniversaire!

Al et Sam profitent de l'occasion pour remercier leurs fidèles clients et espèrent continuer à les servir pendant un autre 28 ans!

Chez Al's Steak House, nous ne servons que du boeuf triple A d'Alberta ainsi que les meilleurs fruits de mer et plats de poulet.

Stationnement gratuit sur place pour les clients de nos deux restaurants.

327, rue Elgin 233-7111
Installation pour handicapés
Bells Corners 828-83249

Stationnement gratuit sur place pour les clients des deux succursales.



Lumières d'été! 95

Centre national des Arts
Ottawa, Canada

24 JUIN - 4 SEPTEMBRE

VEZ ET PLONGEZ-VOUS DANS LE MONDE CAPTIVANT DES ARTS D'INTERPRÉTATION

CENTRE DES VISITEURS DU CNA
Voyagez à travers le temps grâce aux expositions des productions du CNA, expositions d'affiches, souvenirs. Ouvert tous les jours de 10:00 à 20:00. Entrée : rue Elgin

REVERS DE SCÈNE
Une visite guidée des coulisses du CNA. Tous les jours à 11:00, 13:30, 15:00. Entrée libre.

CHEZ KURT
Sur le patio de la rue Elgin, Chez Kurt offre un magnifique éventail de plaisirs de la table et de rafraîchissements estivaux.

RENSEIGNEMENTS (613) 996-5061



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE



755-1111

BRÈVES LITTÉRAIRES

La machine à beauté

de Robert Bellefeuille. Théâtre. Prise de Parole. 114 pages.

Créée et popularisée par le Théâtre de la Vieille 17, la pièce inspirée d'un roman de Raymond Plante, est désormais un classique du répertoire de théâtre pour enfants. L'histoire tourne autour d'un des désirs les



plus anciens des humains: être beaux. Lorsque l'inventeur, Arsène Clou, se présente au village avec sa machine à beauté, personne ne peut lui résister. Sauf que cette fameuse machine, en plus d'embellir, rend tout le monde identique. S'ensuit donc une joyeuse confusion, plusieurs épisodes loufoques et une réflexion intelligente sur la beauté.

Va où ton cœur te porte

de Susanna Tamaro. Traduit de l'italien par Marguerite Pozzoli. Plon. 227 pages.

Ce roman qui s'est vendu à un

million d'exemplaires en Italie et qui devient tout aussi populaire en Allemagne, en Espagne et en France, est en voie d'être adapté pour le cinéma. Une vieille dame qui approche de la mort écrit une quinzaine de lettres à sa petite-fille installée aux États-Unis. Elle y raconte son enfance malheureuse, son mariage morose, son quotidien tranquille, le jardin qui s'embrouille et l'oiseau blessé qu'elle tente de guérir. Un livre au ton serein et un tantinet moralisateur, qui exhorte à s'éloigner du consumérisme ou du rationnel, pour mieux se rapprocher des sentiments.

Lame

d'Esther Rochon. Collection Sextant. Québec/Amérique. 243 pages.

L'enfer, rien de moins! Tel est le cadre du récent roman de cette

spécialiste de science-fiction et trois fois lauréate du Grand Prix de la science-fiction. Dans cette histoire violente et cruelle, l'héroïne, Lame, se voit entraîner vers Arxann, capitale des enfers, par Vaste, le maître d'armes sanguinaire du roi des enfers. Au-delà des péripéties, l'auteur présente le destin d'une femme «qui trouve par delà la mort un sens à son existence».

Les filles du juge

de Robert Malacci. Sextant. Québec/Amérique. 211 pages.

Réalisateur et scénariste Robert Malacci (le pseudonyme de l'auteur), revient avec son photographe-détective Malacci, qui de nouveau se retrouve emberlificoté dans une histoire de meurtre mystérieux. Malacci n'a pas sitôt commencé son enquête pour trouver la fille disparue d'un juge que la

psychologue de la disparue en question est assassinée. Le héros de ce polar semé d'humour noir aura fort à faire pour sauver sa peau et mettre la main au collet du meurtrier.



Andrée Poulin
Collaboration spéciale

THÉÂTRES D'ÉTÉ

Le Théâtre du Cyclone

Soirée meurtre et mystère sur le bateau Miss Gatineau (croisière, souper et danse inclus)
Venez assister à une manifestation inter-galactique qui vous transportera en l'an 2232!
Attention: Le port du laser sera prohibé.
Tous les mercredis soirs du 5 juillet au 23 août.
Informations: (819) 775-9920

Théâtre de l'Île

On court toujours après l'amour

Comédie de Chantal Cadieux avec Richard Bénéard, Réjean Guénette, Hedwige Herbiet, Monique Martel, Rachel Perrault. Une comédie originale qui prouve que l'amour, c'est plus fort que la police!
Du mardi au samedi
1, rue Wellington, Hull
595-7455

Théâtre de La Ferme Lipial
"Jeune femme cherche homme désespérément"

Comédie de Carole Tremblay avec Danielle Grégoire, Claude Lavoie, Serge Paquette et Lyne Riel
Mise en scène de Danielle Grégoire
Souper théâtre (Buffet à volonté)
17, chemin Lussier, Ripon
(819) 983-6718

Remue-ménage au Manoir
Animation théâtrale au lieu historique national du Manoir-Papineau.

Spectacle interactif présenté en anglais et français les samedis et dimanches du 8 juillet au 27 août.
Comédiens:
Pierrette Boisvert
Claude Lavoie
Francis Leblanc
Sasha Dominique N.
Informations: 775-9920

Théâtre Masson

Faux départ

comédie qui nous met en présence d'un père bougon mais sensible qui refuse de partager l'amour de sa fille chérie. Comment réagira-t-il à l'arrivée de Benoît chez lui? Avec Yves Massicotte, Sylvie Demers et Pascal Belleau, mise en scène de Monique Lepage.
Souper théâtre
Information: (819) 986-5653

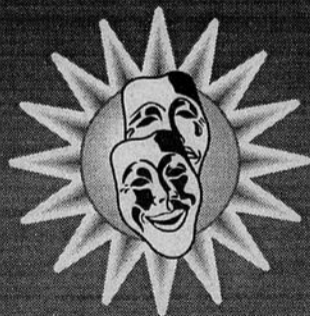
Resto-théâtre
Le havre des Comédiens

"En pleine farce!"

Présenté par le resto-théâtre Le havre des Comédiens.
Venez vous rappeler quelques bons moments d'humour québécois lors de ce cabaret-spectacle présentant une adaptation de sketches et chansons de nos comiques préférés!
Du 6 juillet au 26 août, les jeudis, vendredis et samedis
Réservations (819) 663-9271

Théâtre de la Sucrerie
Casselman

Sortie 66 route 417, Casselman, Ontario
Juillet Août
"Enfin libre" "Un politicien"
"Rires garantis ou argent remis"
Du jeudi au dimanche (théâtre ou souper, dîner, - théâtre)
Information: (613) 764-5580



On court toujours après l'amour

comédie de Chantal Cadieux mise en scène de Gilles Provost

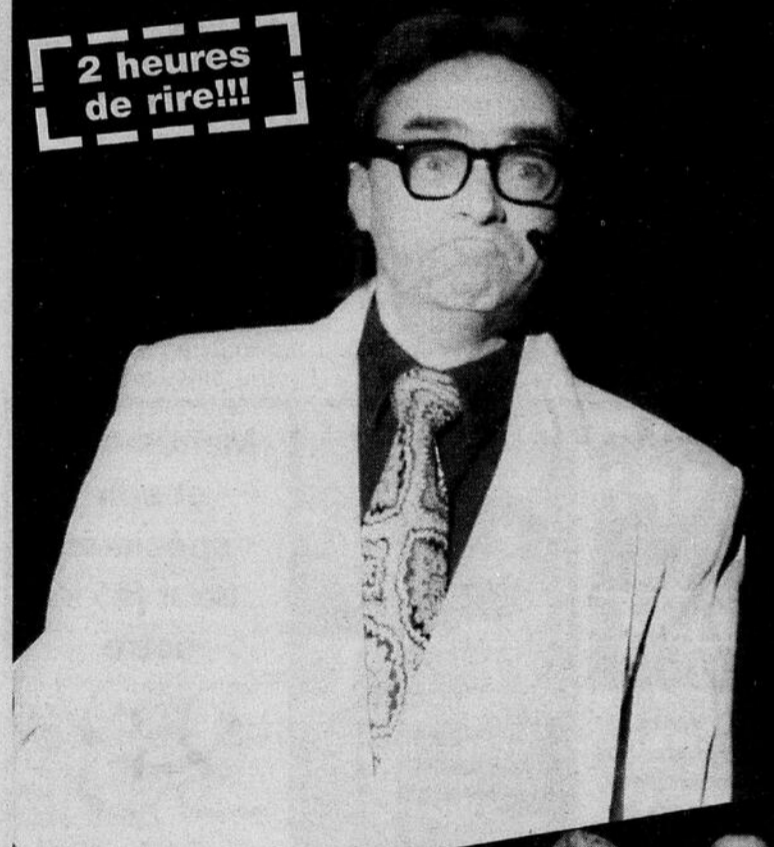


Richard Bénéard • Réjean Guénette • Hedwige Herbiet • Monique Martel • Rachel Perrault

le Théâtre de l'Île
1, rue Wellington
595-7455

François Léveillé

2 heures de rire!!!



Les VENDREDIS et SAMEDIS
du 7 JUILLET au 26 AOÛT, à 20H
à l'AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, Boulevard Cité des Jeunes, Hull

Une présentation de
MULTI STAR SPEC

En collaboration avec
CHOT 40

BILLETTS: 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR de Hull
238, boul. St-Joseph, Hull
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, boul. Cité des Jeunes, Hull

Une invitation: **LeDroit** **Week-end** **cjrc 1150** **CHOT** **Hôtel Clarion**

EN BREF

L'Origine du monde de Courbet dévoilé

PARIS L'Origine du monde, de Gustave Courbet, «le tableau le plus audacieux de la peinture française du XIX^e siècle», selon le ministre français de la Culture, est enfin exposé au musée d'Orsay, à Paris, après avoir été caché près de 130 ans derrière une voile ou un autre tableau. Commandé à Courbet en 1866 par l'ambassadeur ottoman Khalil-Bey à Saint Petersburg, il représente le ventre et le sexe brun-roux d'une femme, cuisses écartées, torse renversé.

Christiane Charette: de la radio à la télé

MONTRÉAL Christiane Charette, l'animatrice dont l'émission quotidienne à la radio de Radio-Canada a disparu abruptement, la saison dernière, fera un retour remarqué en septembre, mais cette fois à la télé de Radio-Canada, où elle animera du lundi au vendredi une émission de 90 minutes intitulée Multi jours.

Christopher Reeves en convalescence

LOS ANGELES On ne sait toujours pas où l'acteur Christopher Reeve passera sa convalescence après son accident d'équitation survenu le mois dernier.

Certaines informations laissent entendre qu'il sera transféré dans un hôpital de Englewood, au Colorado, peut-être aujourd'hui même.

Reeve a chuté de cheval lors d'une compétition équestre et s'est brisé le cou. Il est paralysé depuis.

Un nouveau disque de Bon Jovi

LOS ANGELES Le groupe Bon Jovi nous présentait cette semaine son premier album studio depuis 1992.

Jon Bon Jovi estime que *These Days* constitue un retour à ce que le groupe a toujours voulu représenter: une formation rock amusante. Mais le disque ne comprend pas que des chansons joyeuses. On y trouve aussi quelques pièces plus «sombres» telles que *Ain't A Love Song*, et *Lie To Me*.

Sinead O'Connor met fin au silence

L'Irlandaise Sinead O'Connor revient à la chanson après une absence de plusieurs années.

O'Connor avait abandonné sa carrière pour passer plus de temps avec son fils de huit ans, Jake. Elle était en tournée pratiquement depuis la naissance de son enfant et sentait qu'il était temps de se consacrer à cette nouvelle vie.

O'Connor affirme avoir maintenant une relation stable avec Jake et qu'elle peut reprendre ses tournées sans remords.

ARTS VISUELS

Histoires déplacées



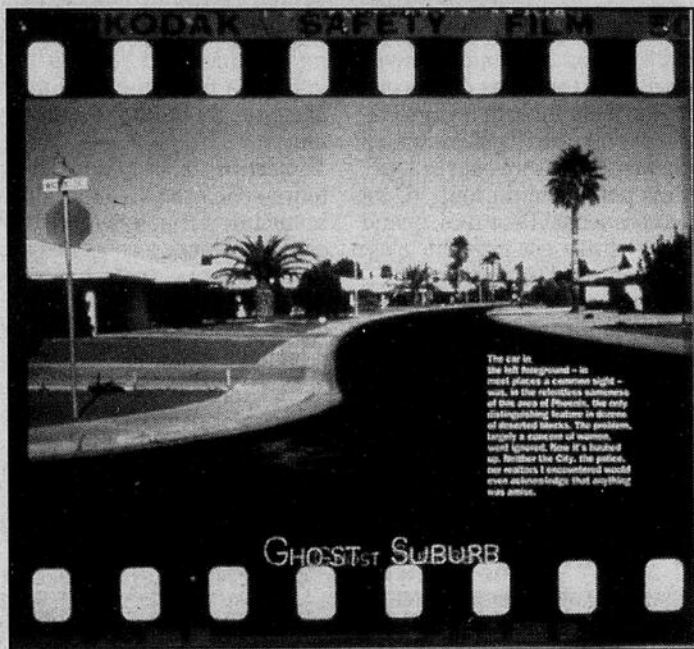
ÉLIANE GAUDET
collaboration spéciale

Les *histoires déplacées* que nous offre le Musée canadien de la photographie contemporaine sont des histoires de lieux, d'une géographie temporelle ou narrative, d'un lieu-symbole qui camoufle un passé riche et significatif. Sept artistes se servent ainsi de la photographie pour nous dévoiler des vies, des paysages, des vérités qui sont parfois tendres, parfois crues.

Robert Houle, un artiste qui a souvent ébloui l'Outaouais, a construit, entre autres, deux oeuvres murales grand format où le rouge et le vert rehaussent une surface soeur.

Le motif contemporain – une surface monochrome – est attachée aux éléments qui forment le coeur des oeuvres, le texte partiel de traités et de lois mi-recouvert par des images d'Autochtones du XIX^e siècle. L'autonomie est le thème de ces constructions qui dénoncent le dénuement géographique de tribus d'autrefois.

Également ancrées dans le passé autochtone et la désécra-



Une des oeuvres de Stan Denniston.

tion du lieu par l'être urbain sont les photographies de Christos Diakakos, des objets magiques qui juxtaposent le passé et le présent. L'artiste pointe ainsi du doigt la destruction de lieux anciens et riches, et leur disparition sous d'autres lieux, ceux sales et nus de l'ère industrielle. Superbe.

Cette veine d'un temps révolu où le présent est le témoin pauvre

d'un passé vibrant est également explorée par Blake Fitzpatrick. Il

retrace l'histoire d'une maison de Port Hope qui a été évidée par le radium qui avait contaminé toute cette ville. Des vestiges d'un temps heureux alors que l'engance de la radioactivité engouffrait tranquillement ce lieu sacré qu'est la demeure familiale...

Les photographies de Don Gill contribuent une note humoristique à ce sombre survol du lieu et de ses complexités psychosociales. Son montage d'images nous offre des lieux uniques, finement perçus par l'artiste, et drôlement coincés entre le lieu de tous les jours et une poussée au sein de l'irréel, le lieu qui trahit l'homme en s'éloignement de son conformisme habituel.

Marlene Creates, qui a souvent exposé dans notre région et qui est de retour dans sa province d'origine, Terre-Neuve, utilise le lieu en tant que généalogie familiale. Elle photographie, elle questionne les siens, elle collectionne

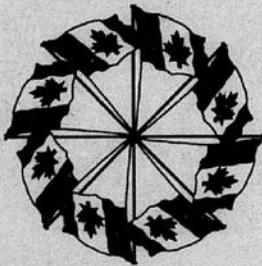
des dessins et elle étudie les édifices qui la touchent afin de nous raconter ses origines, telles que vues et dites par une série de personnages.

Stan Denniston nous raconte les lieux qui l'intéressent. D'ailleurs, le mot est d'une importance égal à la photographie dans cette exposition.

Il transforme l'image ou la maquette, il explique la trame narrative ou l'invente, il cherche des vérités. Denniston utilise le mot avec habileté. Chaque narration soulève des questions et une lecture plus approfondie de la photographie, afin d'y dénicher ce curieux conte.

Britannique complète cette exposition qui sera au Musée canadien de la photographie contemporaine jusqu'au 10 septembre 1995.

Histoires déplacées, au Musée canadien de la photographie, jusqu'au 10 septembre.



FÊTE DU CANADA — Le samedi 1^{er} juillet 395, rue Wellington

Bibliothèque nationale du Canada
9 h - 21 h (salle d'exposition)

Visions d'autres mondes : la science-fiction et le fantastique au Canada. Ayez des «Visions d'autres mondes» grâce aux livres, aux revues, aux bandes dessinées, aux oeuvres d'art, aux fanzines — Exposez-vous aux sons et à la panoplie de la science-fiction canadienne.

11 h - 16 h (hall principal)

Pour fêter notre exposition, «Visions d'autres mondes», nous avons invité des membres de la Science Fiction Model Builders' Association à passer la journée avec nous. En plus d'exposer certains de leurs meilleurs modèles, ils organiseront des concours et des démonstrations sur l'art du modéliste, et nous montreront comment ils travaillent.

Archives nationales du Canada
9 h - 21 h (salle d'exposition)

Victoire oblige : Les messages du gouvernement canadien pendant la guerre 1939-1945. Une exposition qui évoquera de profonds souvenirs chez ceux qui ont vécu cette période unique. Les plus jeunes générations y découvriront ce qu'était le Canada en temps de guerre et comprendront les valeurs qui ont influencé les destinés de leurs parents et de leurs grands-parents durant ces six années.

Également aux Archives nationales du Canada, *Voyages visuels : La photographie de Roloff Beny.* On y trouve, entre autres, des vues architecturales, des paysages du monde entier, y compris du Canada, ainsi qu'une série de portraits d'artistes, de politiciens et de célébrités internationales.

Joignez-vous à la Chasse au trésor WOW!

Procurez-vous un passeport WOW (rue Wellington direction ouest) gratuit auprès de l'une des organisations participantes et visitez la Bibliothèque nationale, les Archives nationales, la Cour suprême, le Musée de la monnaie et Élections Canada. Du plaisir pour toute la famille! Prix à gagner!



Canada!



Archives nationales
du Canada

National Archives
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

National Library
of Canada

Canada

Orchestre du Centre national des Arts

Trevor Pincock, Directeur artistique et chef principal

Nuits d'été classiques

Deux soirées mémorables où les chefs-d'œuvre des grands maîtres de la musique seront interprétés par le réputé Orchestre du CNA et ses artistes invités de grand renom.

13 JUILLET, OPÉRA DU CNA, 20:00

Kirk Muspratt, chef
James Ehnes, violon

von Suppé Matin, midi et soir à
 Vienne : ouverture
Mozart Symphonie no 41
 en do majeur - Jupiter
Bruch Concerto pour violon
 no 1 en sol mineur
Kreiser Caprice viennois
Tchaïkovski Roméo et Juliette :
 ouverture-fantaisie



20 JUILLET, OPÉRA DU CNA, 20:00

Timothy Vernon, chef
Angela Hewitt, piano

Weber Der Freischütz :
 ouverture
Mozart Concerto pour piano
 no 22 en mi bémol
 majeur
Brahms Symphonie no 2
 en ré majeur



Billets à partir de 10 \$ ou les deux concerts à partir de 16 \$



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00
tous les jours et le dimanche à partir de
12:00 lorsqu'il y a une représentation.

TICKETMASTER

755-1111
Ouvert à partir de 9:30
tous les jours et
les dimanches à 11:00

Le Top 5 Polysons



Gagnez le Top 5 Polysons tous les samedis lors du décompte de l'Outaouais avec Pierre Tremblay de 10 h à 13 h. Complétez ce coupon et faites-le parvenir à CKTF, 105, rue Bellehumeur à Gatineau (Québec) J8T 6K5 ou déposez chez Polysons aux Promenades de l'Outaouais



La nouveauté

Remplir et retourner à "Concours Le Top 5 Polysons" 105, rue Bellehumeur, Gatineau (Québec) J8T 6K5" ou déposez chez Polysons



Nom: _____
 Adresse: _____
 Ville: _____ Prov.: _____ Code postal: _____
 Téléphone: rés. () _____ bur.: () _____

LA COURSE FOLLE DE L'ÉTÉ!



STALLONE JUDGE DREDD

VERSION FRANÇAISE AU CINÉ-PARC TEMPLETON

Consultez le guide Famous Players pour horaire

Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

Consacré par la censure

Presse canadienne

GRANBY Quand Dominic Lambert a appris que certaines écoles primaires avaient interdit à leurs élèves la lecture de *Bédélirium*, il avoue être resté «très surpris».

Mais pas fâché du tout. «C'est une récompense! Pour moi, quand quelque chose est interdit, c'est quelque chose d'important...»

La remarque donne une petite idée du contenu assez libre de *Bédélirium* - «le seul recueil annuel de B.D. (pour bandes des-

sinées) québécoises» dont le premier numéro, tiré à 5000 exemplaires, a fait son entrée dans les kiosques du Québec en mars dernier.

Derrière la vingtaine d'illustrateurs-scénaristes réunis dans ce recueil de 72 pages, entièrement en noir et blanc - coûts de production obligent - mais à la couverture de carton laminé tout en couleurs, on retrouve le vieux rêve d'un jeune homme: Dominic Lambert, 19 ans.

Ce natif de Marieville étudie aujourd'hui en enseignement à l'Université de Sherbrooke, travaille cet été au Centre d'emploi pour étudiants du Canada à Granby... et est tombé dans la joyeuse marmite de l'illustration quand il était petit.

«À 12 ans, j'avais écrit un roman de 125 pages, que j'avais illustré. J'avais présenté le manuscrit au Salon du livre de Montréal, pour essayer de trouver un éditeur.

«Ça s'appelait *Simon Scott au pays des Goofy*, et c'était assez ridicule... Mais à 12 ans, c'était l'oeuvre de ma vie», raconte-t-il en riant.

La grande aventure

Illustrateur de quelques romans-jeunesse parus dans la collection Faubourg Saint-Roch aux éditions Pierre Tisseyre, Dominic Lambert parle aujourd'hui en pleine connaissance de cause des difficultés vécues par les auteurs de bandes dessinées: lui-même a vécu la dure école des fanzines, ces b.d. photocopiées souvent à quelques dizaines d'exemplaires et distribuées pratiquement de main à main.

«Beaucoup d'énergie pour pas grand-chose», laisse-t-il tomber.

Pas étonnant, ajoute-t-il, que plusieurs auteurs, complètement essouffés, laissent tomber après quelques années. Faut dire aussi que le marché des publications n'est pas bien large.

«À part *Croc* (maintenant fermé) et *Safarir*, un milieu très clos, il n'y avait rien.»

Beaucoup de bouche-à-oreille, quelques petites annonces, des dépliants qu'il laisse traîner à droite et à gauche...

Dominic Lambert lance donc sa machine. Reçoit des planches d'une soixantaine d'artistes et en

suite en page A13

G	ÉCRAN 1	Version française	ÉCRAN 2
	BATMAN À JAMAIS EN VERSION FRANÇAISE	2 ^e film NÉE POUR ÊTRE LIBRE (V.E. Burn to be wild)	
			SYLVESTER STALLONE 2 ^e film CRIMSON TIDE GENE HACKMAN ET DENZEL WASHINGTON
Ouvert tous les soirs			
CINÉ-PARC TEMPLETON Boul. Maloney, Gatineau		INFO-FILMS 24 h 663-0915	

Disney's
POCAHONTAS

L'événement
cinématographique de l'année!
L'aventure d'une vie!

Consultez le guide Famous Players pour horaire

Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

CINÉMA PLAZA 569 BOUL. ST-JOSEPH HULL
MARDI À \$4.50 777-1629

BATMAN À JAMAIS
EN VERSION FRANÇAISE

Tous les soirs 7:00 - 9:15
Sam. et dim. 1:00-3:15-7:00-9:15

VENDÔME MARDIS À \$4.50
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440

TOM HANKS
KEVIN BACON
BILL PAXTON
GARY SINISE
ED HARRIS

APOLLO 13

EN VERSION FRANÇAISE
Tous les soirs 6:45 - 9:15
Dim. 12:45 - 3:15 - 6:45 - 9:15

suite de la page A12

retient environ le tiers, appuyé par un jury de lecteurs.
Et pour l'argent?
«J'ai été faire un emprunt - 6000 \$, en plus des 4000 \$ que j'avais déjà ramassés - à la banque.
«Tout ce que j'aurais pu avoir, c'est un prêt du fédéral, et eux voulaient une étude de marché, à 100 \$ de l'heure...», raconte-t-il.

Choquer

Le résultat final, bien que fort drôle par endroits, peut aussi faire sourciller: par exemple, cette b.d. où l'on voit deux enfants tremper joyeusement leur brosse à dents dans de la m... de chien avant de se la plonger dans la bouche.
Plutôt de mauvais goût, non?
«Pour me choquer, ça en prend pas mal», rétorque M. Lambert.
«Et ça illustre quand même une réalité: c'est une phase chez l'enfant.»
Mais il ne faut pas chercher de midi à quatorze heures en plongeant dans le recueil, prévient-il.

Du fast food pour intellectuels

«Il ne faut pas s'en cacher: la b.d., c'est du fast food intellectuel.
«Quand c'est trop compliqué, souvent, les gens passent par-dessus.
«Quand il y a trop de texte, ils les sautent, quand c'est trop subtil, ils ne comprennent pas.
«Comme éditeur, je n'ai pas le choix: si je veux continuer à publier et arriver à payer un jour mes gens convenablement, je dois viser les grandes ventes.»

Et là-dessus, l'expérience de cette année lui aura permis de tirer des leçons.
Pour 1996, il parle de quatre publications plutôt que d'une seule, d'un produit un peu moins fini, en termes de production, mais qui

permettra de rabaisser le prix de vente, présentement de 8,95 \$, en-dessous de la barre psychologique des 4 \$.
Quant au contenu, «ça devrait être pire!», lance-t-il avec un grand sourire.

CINÉPLEX ODEON
GUIDE CINÉMA

MATINÉE À 5\$ SAMEDI - DIMANCHE - REPRÉSENTATIONS AVANT 6:00

WORLD EXCHANGE PLAZA 111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209	ST. LAURENT 1278 boul. St. Laurent 746-8822
Stationnement gratuit après 18h sur présentation de votre billet de cinéma. IL POSTINO (SP) Sous-titres anglais 1:30 7:15 9:45 POWER RANGERS (SP) Aucun laissez-passer (DTS) 2:00 7:00 9:00 CASPER (SP) 2:30 DIE HARD 3 (AA) 6:45 9:30	APOLLO 13 (SP) Aucun laissez-passer 1:00 3:45 6:40 6:50 9:40 9:50 présenté sur 2 écrans POWER RANGERS (SP) Aucun laissez-passer 1:20 1:40 3:30 4:00 6:30 7:00 8:45 Jeudi pas de rep. à 6:30 ET 8:45. Jeudi 7:00 9:15. Présenté sur 2 écrans DIE HARD 3 (AA) 10:00 BRAVEHEART (18) 2:20 7:30 CASPER (SP) 2:00 4:15
ORLÉANS 250 Centre Blvd., Orléans 834-0666	KANATA Town Centre 150, Ch. Katimavik 592-5970
JUDGE DREDD (18) 2:15 4:30 7:20 9:55 APOLLO 13 (SP) Aucun laissez-passer (DTS) 1:00 3:50 6:45 9:45 CASPER (SP) 2:00 4:20 7:30 DIE HARD 3 (AA) 10:00 BATMAN 3 (SP) 1:30 4:10 7:00 9:35 POWER RANGERS (SP) Aucun laissez-passer 1:45 4:00 6:30 8:45 POCAHONTAS (F) 1:15 3:10 5:00 7:10 9:00	CASPER (SP) 1:45 4:35 7:15 DIE HARD 3 (AA) 9:55 POWER RANGERS (SP) Aucun laissez-passer 1:30 4:20 6:30 8:45 BATMAN FOREVER (SP) 1:15 4:05 7:00 9:35 APOLLO 13 (SP) Aucun laissez-passer 1:00 3:50 6:45 9:45
VANIER N'importe quel film 4.25\$ Mardi 2.75\$ 150 ch. Montréal, Vanier 749-4145	WESTGATE Centre commercial Westgate 1300, ave. Carling 725-2223
FRENCH KISS (SP) 7:15 9:45 mat. s. à jeudi 1:50 mat. d. 1:50 4:20 JOHNNY MNEMONIC (AA) 7:25 9:55 mat. s. à jeudi 2:00 mat. d. 2:00 4:10 AN ENGLISHMAN (F) 6:55 9:10 mat. s. à jeudi 2:10 mat. d. 2:10 4:30 CIRCLE OF FRIENDS (AA) 7:20 9:40 mat. s. à jeudi 2:20 mat. d. 2:20 4:40 WHILE YOU WERE SLEEPING (SP) 7:35 9:50 mat. à jeudi 2:30 mat. d. 2:30 4:50 FORGET PARIS (SP) 7:05 9:30 mat. s. à jeudi 1:40 mat. d. 1:40 3:50 CRIMSON TIDE (AA) 6:45 9:20 mat. s. à jeudi 1:30 mat. d. 1:30 4:00	APOLLO 13 (SP) Aucun laissez-passer DTS 1:00 3:50 6:45 9:45 POWER RANGERS (SP) Aucun laissez-passer 1:30 4:10 6:30 8:45 Pas de rep. merc. 6:30 ET 8:45 merc. 9:15 (2 écrans) CASPER (SP) 2:00 4:30 DIE HARD 3 (AA) 7:10 10:00
	SOMERSET Somerset et Bank • 236-9528
	APOLLO 13 (SP) Aucun laissez-passer DTS 2:00 7:00 10:00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Venez célébrer la Fête du Canada avec nous!

Les Misérables
LA PLUS POPULAIRE MUSICALE AU MONDE
AUJOURD'HUI - LE SAMEDI 8 JUILLET
OPÉRA DE CENTRE NATIONAL DES ARTS
Billets en vente à la billetterie du CNA, dans tous les comptoirs TicketMaster ou portez à votre compte au 755-1111
Une présentation de Boss Clef Entertainments et CPI

VAL KILMER TOMMY LEE JONES JIM CARREY

BATMAN FOREVER

NICOLE KIDMAN CHRIS O'DONNELL

Version française au Ciné-Parc Templeton

Consultez le guide Famous Players pour horaire

Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

CINÉ-GUIDE

SPÉCIAL 4.25\$

LES PROMENADES 568-1706 1100 Boul. Maloney C. Gatineau	BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP) 2:00 4:35 7:20 9:55 CONGO (AA) 1:50 4:30 7:40 10:15 CRIMSON TIDE (AA) 10:00 POCAHONTAS (F) 12:30 2:45 4:45 7:00 9:00 JUDGE DREDD (AA) 1:40 4:20 7:30 10:20
CENTRE RIDEAU 234-3712 50 rue Rideau	PLACE DE VILLE 235-9546 300 rue Sparks
BATMAN FOREVER (SP) 1:30 4:15 7:15 9:45 POCAHONTAS (F) 12:45 2:45 4:45 6:45 9:00 CONGO (G) 7:20 9:55 CASPER (G) 2:00 4:30	POCAHONTAS (F) 12:45 2:45 4:45 6:45 8:45 BATMAN FOREVER (SP) 1:20 4:00 7:30 9:30
GLOUCESTER 5 745-7995 1980 chemin Ogilvie	CAPITOL SQUARE 237-6655 230 rue Queen
BATMAN FOREVER (SP) 1:45 4:15 7:15 9:45 JUDGE DREDD (AA) 2:10 4:30 7:30 9:55 POCAHONTAS (F) 1:15 3:15 5:10 7:00 9:00 BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP) 4:30 4:05 6:45 9:25 CONGO (AA) 2:30 4:50 7:40 10:05	JUDGE DREDD (AA) + CRIMSON TIDE BATMAN FOREVER (AA) + OUTBREAK CONGO (AA) + BRAVEHEART
BRITANNIA 828-8121 3090 ave. Carling	CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017 3 ave. Croll
BATMAN FOREVER (SP) 1:30 4:10 7:10 10:00	CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672 3090 Carling
	POCAHONTAS (G) + MAN OF THE HOUSE APOLLO 13 (SP) + CASPER

FAMOUS PLAYERS

Cinéma

N O U V E A U T É S



Apollo 13
Un film de Ron Howard, avec Tom Hanks, Kevin Bacon, Gary Sinise, Ed Harris et Bill Paxton. La mission infortunée de *Apollo 13* est portée à l'écran. Un véritable cauchemar qui a incité la NASA à mettre fin aux missions lunaires habitées. *Orléans, St-Laurent, Somerset, Westgate, Kanata, ciné-parc Britannia et Vendôme (v.f.)*



Mighty Morphin Power Rangers the Movie
Un film de Bryan Spicer avec Karan Ashley, Johnny Yong Bosch, Steve Cardenas et Jason David. Avec le sort de la planète entière entre leurs mains, les Power Rangers font face à une bataille ardue contre ce malfaiteur gélatineux, l'infâme Ivan. *World Exchange, Westgate, Kanata, St-Laurent et Orléans*



Judge Dredd
Un film de Danny Cannon avec Sylvester Stallone, Armand Assante, Diane Lane et Max Von Sydow. Au 23^e siècle Stallone est à la fois juge, jury et exécuter. *Capitol Square, Gloucester, Britannia, ciné-parc Airport, Les Promenades et Orléans*

RÉPERTOIRE

Vendôme

Apollo 13 (v.f.)
• À compter du 30 juin

Cinéma Plaza

Batman à jamais (v.f.)
• À compter du 30 juin

Ciné-parc Templeton

Batman à jamais
• À compter du 16 juin

Né pour être libre (v.f. de Born to Be Wild)
• À compter du 16 juin

Judge Dredd (v.f.)
• À compter du 30 juin

Crimson Tide (v.f.)
• À compter du 30 juin

Bytowne

Burnt by the Sun
• 23 juin au 3 juillet

When Night is Falling
• 1^{er} et 2 juillet

Exotica
• 30 juin et 1^{er} juillet

A Little Princess
• 2 et 3 juillet

Paris, France
• 3 juillet

The Basketball Diaries
• 4 juillet

To Live
• 5 juillet

Love and Human Remains
• 5 juillet

Shallow Grave
• 6 juillet

The Last Seduction
• 6 juillet

The Last Seduction
• 6 juillet

À l'affiche

Batman Forever (Batman à jamais) ★★★

Un film de Joel Schumacher, avec Val Kilmer, Jim Carrey, Tommy Lee Jones, Nicole Kidman et Chris O'Donnell. Batman est de retour mais cette fois-ci avec son acolyte Robin. Reste à voir ce que réservent le Riddler (Jim Carrey) et Two-Face (Tommy Lee Jones) au Duo Dynamique. *Ciné-parc Templeton (v.f.), cinéma Plaza (v.f.), Britannia, Gloucester, Kanata, Orléans, Centre Rideau, ciné-parc Airport, Les Promenades et Place de Ville*

Braveheart ★★★

Un film de et avec Mel Gibson, Sophie Marceau et Patrick McGoohan. Mel Gibson a tout fait dans ce film relatant le retour de William Wallace en Écosse après une longue absence. *Ciné-parc Airport, St-Laurent et Capitol Square*

Bridges of Madison County ★★★

Un film de et avec Clint Eastwood et Meryl Streep. Un beau portrait de femme, une femme partagée entre le devoir et le désir et qui aura à faire un choix douloureux. *Britannia, Gloucester et Capitol Square*

Casper ★★★

Un film de Brad Silberling avec Christina Ricci, Bill Pullman et Cathy Moriarty. Oui, on a porté au grand écran l'histoire du sympathique petit fantôme et de son trio infernal, Fatso,

Stinkie et Stretch. On vous a avertis. *Les Promenades (v.f.), Orléans, ciné-parc Britannia, World Exchange, Westgate, Kanata et St-Laurent*

Circle of Friends

Un film de Pat O'Connor avec Chris O'Donnell, Minnie Driver et Geraldine O'Rowe. Les mésaventures de trois jeunes étudiantes qui font la rencontre d'un étudiant étrange à Dublin. *Vanier*

Congo ★★

Un film de Frank Marshall avec Dylan Walsh. L'auteur à succès Michael Crichton a quitté le Parc jurassique pour s'intéresser aux gorilles. Le résultat, un film, *Congo*, aux maints rebondissements. *Centre Rideau, cinéma Plaza (v.f.), Gloucester, Britannia, ciné-parc Airport et Les Promenades*

Crimson Tide ★★★

Un film de Tony Scott avec Denzel Washington, Gene Hackman et George Dzundza. La Russie vit une crise et un individu dangereux a pris la tête d'une faction rebelle de l'armée et contrôle une base de missiles nucléaires. De l'action, de l'action et encore plus d'action à bord d'un sous-marin nucléaire. *Ciné-parc Templeton (v.f.), Vanier, ciné-parc Airport et Britannia*

Die Hard With A Vengeance ★★★

Un film de John McTiernan avec Bruce Willis, Jeremy Irons et Samuel

L. Jackson. Le lieutenant McClane reprend du service et répond à un vilain personnage qui l'a invité comme ça. Encore une fois, tout explose et Willis survit péniblement. *Orléans, St-Laurent, World Exchange, Westgate, Kanata et ciné-parc Airport*

Forget Paris ★★ 1/2

Un film de et avec Billy Crystal, Debra Winger et Joe Mantegna. Chronique d'un couple et de ses interrogations quant à l'avenir à deux. *Vanier*

French Kiss ★★★

Un film de Lawrence Kasdan avec Meg Ryan, Kevin Kline et Jean Reno. Une jeune Américaine qui a une peur maladive de l'avion décide d'aller rejoindre son fiancé à Paris. Fruit du hasard, son voisin de siège représente tout ce qu'elle déteste. *Vanier*

Johnny Mnemonic ★★

Un film de Robert Longo avec Keanu Reeves, Dolph Lundgren et Ice-T. Nous voici dans le futur où le sort d'une nation repose entre les mains d'un messager. De quel côté se rangera-t-il? Là est la question. *Vanier*

Outbreak ★★★

Un film de Wolfgang Petersen avec Dustin Hoffman, Rene Russo et Morgan Freeman. C'est la panique la plus totale, une épidémie fait rage aux États-Unis. Seul un colonel peut sauver l'humanité du désastre. *Ciné-parc Airport*

Pocahontas ★★★

Un dessin animé de Mike Gabriel et Eric Goldberg avec les voix de Mel Gibson et Judy Kuhn. La légende du capitaine anglais, John Smith et de pirates à la recherche de l'or. Ça vient des studios Disney. *Orléans, Centre Rideau, Place de Ville, Gloucester, Britannia, ciné-parc Britannia et Les Promenades (v.f.)*

The Postman ★★★★

Un film de Michael Radford avec Massimo Troisi, Philippe Noiret et Maria Grazia Cucinotta. La vie palpitante d'un postillon dont les yeux sont ouverts vers le monde entier alors qu'il livre le courrier à un des plus importants poètes du pays. *World Exchange Plaza*

While You Were Sleeping ★★★

Un film de John Turteltaub avec Sandra Bullock, Bill Pullman et Peter Gallagher. Une femme se fait passer pour la fiancée d'un homme qui, à la suite d'un accident, repose dans un coma. *Vanier*

APPRECIATION

Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

- Britannia 828 - 8121
- Bytowne 789 - 3456
- Capitol Square 237 - 6655
- Centre Rideau 234 - 3712
- Ciné-club d'Ottawa 239 - 4114
- Cinémathèque Canada 232 - 6727
- Ciné-Parc Airport 521 - 2017
- Ciné-Parc Britannia 828-2672
- Ciné-Parc Templeton 663 - 0915
- Cinéma Plaza 777 - 1629
- Gloucester 745 - 7995
- Kanata 592 - 5970
- Les Promenades 568 - 1706
- Mayfair 730 - 3403
- Orléans 834 - 0666
- Place de Ville 235 - 9546
- St-Laurent 746 - 8822
- Somerset 236 - 9528
- Vanier 749 - 4145
- Vendôme 776 - 1440
- Westgate 725 - 2229
- World Exchange 233 - 0209

LeDroit
OTTAWA-HULL
vendredi
30 juin 1995

TOURISME

Du boeuf au menu

Buenos Aires n'offre pas que des musées et des discothèques où l'on danse jusqu'aux petites heures du matin. Il y a beaucoup plus, et du bon boeuf...

page A15



Buenos Aires

Calvin Sims
Collaboration spéciale

Lorsqu'on visite Buenos Aires pour la première fois, on est souvent surpris par son architecture de fin de siècle, ses larges avenues, ses cafés grouillants et ses parcs tranquilles qui font tous penser davantage à une ville européenne qu'à une ville latino-américaine.

Il est vrai que ses habitants l'ont longtemps perçue comme le Paris de l'hémisphère sud, et pour cause. Pourtant, Buenos Aires possède sa propre identité, particulièrement évidente dans ses nombreux clubs de tango et discothèques où les patrons dansent la salsa et autres rythmes latins.

Après plus de 10 ans d'une véritable vie démocratique instaurée au lendemain du règne des dictatures militaires des années 1970 et 1980, l'Argentine vit une renaissance.

Ses communautés culturelles et artistiques, concentrées essentiellement à Buenos Aires, renouent avec la prospérité après de longues années de répression, et les réformes économiques ont permis d'attirer de nouveaux investisseurs. Résultat: les vieux quartiers retrouvent un peu de lustre. C'est notamment le cas de Puerto Madero, sur le bord de mer, où les immeubles décrépis avec leurs murs de brique brune ont été transformés en *lofts*, bureaux et restaurants modernes.

Le meilleur moment pour visiter Buenos Aires, c'est entre maintenant et décembre, à la fin des terribles mois chauds et humides de l'été. Avec le retour de vacances de ses habitants, les Portenos, les salles de théâtre et les galeries de la ville fonctionnent à plein régime.

Si elle se classe aujourd'hui parmi les cités les plus chères du monde, en raison d'un système de change qui lie la valeur du peso

...la prospérité retrouvée

directement à celle du dollar, Buenos Aires est aussi l'une des plus sécuritaires.

La saison d'opéra, de ballet et de concert au Colon, une salle de spectacle de renommée internationale, s'étend d'avril à décembre.

Des visites guidées de la salle, qui rappelle certains châteaux de la Renaissance et, par son intérieur, l'Opéra de Paris, sont organisées du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h, et le samedi, de 9 h à midi. Le tout se déroule en anglais et en espagnol. Le coût du billet d'entrée pour un opéra varie de 5 \$ (debout) à 100 \$. Pour un concert, la place debout coûte 5 \$ et le fauteuil d'orchestre 40 \$.

La programmation est des plus chargées. On peut s'en rendre compte en feuilletant *The Buenos Aires Herald*, un quotidien de langue anglaise qui en fait état tous les jours. En voici quelques points saillants.

La Casa de Bernarda Alba, de Frank Martin, est à l'affiche les 2, 4, 12, 14, 15 et 21 juillet. Pour plus de renseignements, composez le 382-5414 ou 382-1430.

Le code téléphonique de l'Argentine est 54 et celui de Buenos Aires, 1.

Le musée Isaac Fernando Blanco, situé au 1422 Suipoacha (téléphone 327-0183), offre ce que plusieurs considèrent comme la meilleure collection d'argenterie de l'ère coloniale d'Amérique latine.

Ouvert du mardi au dimanche, de 14 h à 19 h. Billet d'entrée: 2 \$.

Quant au Musée national des beaux-arts, sis au 1473 Libertador (téléphone 803-0802) et qui abrite 10 000 oeuvres, dont celles des



Tours de ville

vieux maîtres, des impressionnistes et d'artistes argentins, il présente en juillet une rétrospective d'Hernán Dompé, un sculpteur contemporain argentin.

Le musée est ouvert du mardi au dimanche, de 12 h 30 à 19 h 30. L'entrée est gratuite.

Parmi les nombreuses galeries qui ont ouvert leurs portes ces dernières années, à la suite d'un regain d'intérêt chez les jeunes artistes argentins, mentionnons le Der Brücke, Paseo de la Infanta, au parc Palermo.

La galerie est ouverte du mardi au vendredi, de midi à 20 h.

Construite le long du Rio de la Plata, la capitale argentine abrite, entre autres, le Colon, salle de spectacles qui rappelle à la fois certains châteaux de la Renaissance et l'Opéra de Paris.

tées de la révolution de 1810. Ouvert du mardi au vendredi, de 12 h 30 à 19 h. Entrée: 2 \$.

Mais la Plaza de Mayo est célèbre surtout par les manifestations de ses Mères, dont les enfants ont disparu pendant la «sale guerre» que les militaires ont menée contre les gauchistes dans les années 1970. Elles y protestent tous les jeudis, de 13 h 30 à 16 h. Des groupes de Juifs y organisent aussi régulièrement des marches en souvenir de ceux qui ont péri l'an dernier dans l'attentat à la bombe perpétré contre un centre communautaire juif de la capitale argentine.

Le quartier de San Telmo, un centre artistique truffé de cafés et de boutiques d'antiquités coûteuses, est l'un des derniers à posséder encore des édifices coloniaux, dont la hauteur ne dépasse jamais un étage et dont les portes et fenêtres sont protégées par des grillages de fer.

Tous les dimanches, de 9 h à 17 h, s'y tient un marché de souvenirs et d'antiquités au Plaza Dorrego, le coeur du quartier, où des danseurs de tango et d'autres s'exécutent à longueur de journée. D'autres artères de coin méritent qu'on s'y attarde, telles les rues Defensa et Humberto I.

Presque tous les articles vendus dans ces boutiques coûtent

suite en page A16

TOURISME

suite de la page A15

cher. Il est cependant intéressant de faire un arrêt chez Isis Antiguadades, un grossiste qui vend

de bons articles à des prix raisonnables et qui se spécialise dans l'expédition outre-mer. On peut marchander. L'atelier de Juan Carlos Pallarols, le plus célèbre orfèvre de la ville mérite également qu'on s'y arrête.

Le secteur cosu de Recoleta, au nord du centre-ville, compte de nombreux restaurants, cafés et clubs, de part et d'autre du petit parc et du cimetière du même nom, où se trouvent enterrés les principaux dirigeants du pays, dont Eva Peron.

Restaurants

En termes nord-américains, on dîne tard à Buenos Aires: la plupart des restaurants n'ouvrent pas

avant 20 h 30 et les Portenos ne mangent pas avant 22 h. Le boeuf est la spécialité du pays et les «parilladas» (restaurants spécialisés dans les grillades) en servent du bon. Si vous êtes le moindre curieux, vous devriez essayer un «asado», qui n'est rien d'autre qu'un mélange de morceaux de boeuf et d'abats cuits sur charbon de bois; les autres pourront se contenter d'un «bife de chorzizo», c'est-à-dire un filet mignon.

On peut se procurer une spécialité argentine appelée «empañada», un petit pâté fait de viande, de fromage ou de poulet, pour environ 1 \$ ou 2 \$ dans n'importe quel café ou restaurant. La plus

traditionnelle des «parilladas», quoique très touristique, est sans doute La Cabana, située au 436, Entre Rios (téléphone, 383-2639), au coeur du centre-ville. La spécialité du restaurant, qui compte trois salles aux murs lattés de bois et équipées de chandeliers, c'est le gigantesque «bébé boeuf». Un repas pour deux avec un bon vin local coûte environ 90 \$.

Le Los Anos, situé à l'angle de Costanera Norte et Pampa, à 10 minutes du centre-ville, est lui aussi un *steakhouse* bien coté. Un dîner complet avec vin maison coûte environ 27 \$.

Plusieurs Argentins étant d'ascendance italienne, les mets italiens font partie intégrante de leur tradition culinaire. Parmi les dizaines de restaurants italiens que compte la capitale, le Bice, 192, Avenida Davila (téléphone 315-6216), a ouvert ses portes l'an dernier dans un entrepôt victorien. Son ravioli à l'agneau est un délice bien couru. Le repas avec vin coûte environ 40 \$ par personne. Il est recommandé de réserver.

Les hôtels

Dans tous les hôtels, les prix affichés sont sujets à une taxe à la valeur ajoutée, qui a grimpé de 18 à 21 % en avril.

Le Lancaster, 405, Corboda



Le tango, musique et danse, est une constante de la vie nocturne de Buenos Aires.

(téléphone et télécopieur 312-4061) compte 104 chambres, et se caractérise par son style Vieux Continent, son ameublement antique et ses grandes chambres. Une chambre double coûte 140 \$, déjeuner et taxe compris.

Pour le voyageur à budget modeste, il y a cependant le Regidor, 451 Tucuman (téléphone et télécopieur 314-9516) qui dispose de 87 chambres pour deux, bien propres, avec tapis, salle de bains privée, téléviseur et téléphone direct. Coût: 58 \$, déjeuner et taxe compris.

L'hôtel offre également des appartements sans cuisine, qui coûtent 96 \$ pour deux, 106 \$ pour trois et 116 \$ pour quatre.

La plupart des boîtes de nuit n'ouvrent qu'à minuit ou 1 h, et les activités ne commencent vraiment que vers 2 h pour se poursuivre jusqu'à l'aube.

Nous tenons à informer notre précieuse clientèle que **HALLMARK DESTINATIONS** portera désormais le nom de **TOURINGHOUSE INC.**

Nous sommes situés au :
361, rue Elgin
Tél. : 567-5802
Télééc. : 563-7224
Au plaisir de vous servir...



Ditta Verma, CTC

"SAVOUREZ LE BOUQUET!"

Dégustation de vins en France
2 989 \$ (déjeuner et souper)
Du 22 sept. au 6 oct. 1995

SPECTACLES SUR LE DANUBE

Munich, Salzburg, Vienne, Budapest et Prague
3 989 \$ (déjeuner et souper, hôtels de première classe, 7 spectacles et 3 événements)
Du 6 au 20 octobre 1995

TEMPLES ET TIGRES

L'Inde y compris Katmandu
4 489 \$ (hôtels de première classe, tous repas)
Du 10 au 27 janvier 1996

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler

TOURINGHOUSE INC.
567-5802

VACANCES SOLEIL EN ESTRIE
Romantisme et gastronomie dans un décor d'autrefois

AUBERGE HATLEY

- Piscine chauffée
- Accès au lac Massawippi
- Canot
- Pédalo et kayak
- À proximité : golf, tennis, équitation, théâtre



- 25 chambres, certaines avec foyer et bain tourbillon
- Une des meilleures Tables du Québec : «La Table d'Or du Québec» 1993 et 1994, et Table de Prestige 1995

FORFAITS :
Golf, théâtre et voyage de noces

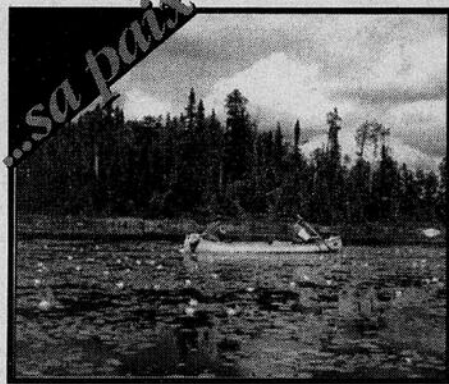
Disponibilité en juillet à partir de 100 \$ par pers., par jr, occ. double, incluant souper, petit déjeuner et service

Pour information :
C.P. 330,
North Hatley, Qué.
J0B 2C0
(819) 842-2451



L'Abitibi-Témiscamingue, c'est les vacances!

Cet été, vivez le Témiscamingue...



AUBERGE TEMISCAMING
La nouvelle destination confort
1431, chemin Kipawa - 32 unités
Témiscamingue, QC - Bains tourbillons
Tél: (819) 627-3476 - Salle à manger
Télééc.: (819) 627-1387 - Bar et terrasse

Tarif spécial-forfait moto-touristes
Coucher et souper à partir de **62\$** Chambre à partir de **45\$** (taxes incl.)

Viens-t-en au Rodéo!
Du 27 au 30 juillet 1995

Rodéo du Camion
Une fin de semaine inoubliable
4 jours remplis d'activités
Spectacles en soirée: 7 \$

15e Régates Internationales de Ville-Marie
les 14, 15 et 16 juillet 1995
Prix passeport **40\$**

Club de golf Ville-Marie
18 trous de golf
20\$ sur semaine
22\$ sur fin de semaine
Terrain d'exercice
Réservation: (819) 629-2122

Sur la route des Pionniers, une aventure au coeur du Patrimoine!

La Maison du Colon
Une bistrotte à suivre dans la première habitation de Ville-Marie
Lieu historique national Fort-Témiscamingue

La traite des fourrures au naturel
Site historique T.E. Draper
Remorqueur de bois.
Ne manquez pas le bateau
Ville de Témiscamingue
Découvrez son architecture anglo-saxonne et ses oeuvres d'art

Centrale Première-Chute
Découvrez le mystère de l'électricité
Musée des fossiles
Chez nos ancêtres de 400 millions d'années
Musée de Guérin
Musée plein air, agricole et religieux

Information: (819) 949-4431 ou (819) 629-3222
Passeport: **15\$**



SDT Pour informations:
Société de développement du Témiscamingue
C.P. 1028 Ville-Marie (Québec)
Tél: (819) 629-3355
Fax: (819) 629-2793

TOURISME

Des trains à vapeur pour les touristes

Presse canadienne et Reuter

VARSOVIE Les chemins de fer polonais ont récemment célébré le 150^e anniversaire de leur création en

organisant un défilé de locomotives à vapeur.

Le 14 juin 1845, un train transportant 600 passagers faisaient la jonction entre Varsovie et les villes jumelles de Grodzisk-Mazowiecki, distance de 29 kilomètres. Ce fut la naissance du rail dans ce pays.

Au cours des années 1970, les chemins de fer abandonnèrent la vapeur pour adopter la locomotion électrique ou au diesel. Encore aujourd'hui, pourtant, de nombreuses locomotives à vapeur sont en opération sur des voies spéciales ou finissent dans des musées.



Des vacances à petit prix

dans la réserve faunique La Vérendrye

La réserve faunique La Vérendrye, c'est un remarquable domaine de grande nature et de plein air, accessible pour toute la famille. On peut y pratiquer toute une gamme d'activités, à des prix plus qu'abordables: camping, baignade, séjour en chalet, canot-camping, observation de la faune, vélo de montagne... et la pêche, bien sûr!

La grande nature vous attend, à petit prix, dans la réserve faunique La Vérendrye. Profitez-en!

2 JOURS EN PÊCHE-CAMPING

Venez profiter de 2 jours de pêche à un prix incroyable! Le prix du forfait inclut:

- 2 nuits en camping (rustique)
- les droits de pêche pour 2 adultes.

Personne additionnelle, ajouter 11.00 \$ par jour. Maximum 4 personnes.

Gratuit pour les moins de 18 ans accompagnés d'un adulte.

67,84\$* seulement

Réservations pêche-camping:
1 800 665-6527

PÊCHE EN CHALET AU LAC CABONGA

Découvrez le lac Cabonga, paradis réputé de la pêche au doré et au brochet:

- un chalet pour 6, 8 ou 12 personnes;
- une embarcation par 4 personnes.

Les droits d'accès à la pêche sont en sus.

à partir de **17,50 \$*** par personne par jour Minimum 7 jours

Réservations pêche en chalet:
(819) 435-2541

Renseignements sur le territoire:
(819) 435-2216

* Ces offres sont limitées et valides du 1^{er} juillet au 10 septembre 1995. Les taxes sont en sus.



Outaouais

CHÂTEAU LES BEAUNE (CS) Petite entreprise touristique de l'année 1995

Offrez-vous une gâterie ou une cure de remise en forme dans notre ancien monastère situé au coeur d'une nature encore sauvage. Demandez nos forfaits détente.

FORFAIT SPÉCIAL! 4 nuits, 13 repas, 320\$ p/pers. occ. double.

Un cadeau bien appréciable. 180 \$ par personne en occupation double incluant 2 nuits 5 repas, spa, bain vapeur, salle d'exercices. (taxes en sus). À seulement 1 heure d'Ottawa/Hull. Tél.: Montpellier (819) 428-2244

CENTRE TOURISTIQUE DE LA PETITE ROUGE (CV)

Située sur la Route 323, sur une presqu'île à mi-chemin entre Montebello et St-Jovite. Durant la saison estivale, nous vous offrons des journées plein-air pour groupe de 20 personnes et plus. Le dîner, les équipements pour 15\$ taxes incluses. Pour un forfait fin de semaine: 2 nuits - 6 repas tous les équipements 120\$ par adulte, groupe de plus de 4 personnes, hébergement en chalet privé. Quelques dates d'automne sont disponibles pour les groupes de travail.

Pour info et réservation: 819-426-2191.

Laurentides

HÔTEL LA SAPINIÈRE (HM)

Laurentides

Lac, 1 heure de Montréal. 70 chambres redécorées et climatisées - Cuisine raffinée - Cave à vin - FORFAITS - SPORTS: Tennis - Badminton - Champ de pratique - etc... - Tél.: 800-567-6635 ou (819) 322-2020 Fax: (819) 322-6510. 1244 ch. La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0.

AUBERGE LA CARAVELLE (SG)

Ste-Agathe

Située en bordure du Lac des Sables, près du Théâtre Le Patriote, près des plages, piscine chauffée, bicyclettes gratuites, charcoal, steak, terrain de jeu à partir de 65 \$ pour 2 personnes, déjeuner inclus. P.S.: Tout nouveau! Chambre avec bain thérapeutique double et pour nouveaux mariés, super chambre nuptiale! Chez nous vous n'êtes pas un numéro! 1-800-661-4272

MOTEL CHANTOLAC 4 FLEURS DE LYS (HM) Ste-Adèle

Au coeur de la gastronomie adéloise. Face à la plage municipale, piscine chauffée, carte-rabais, spécial golf, pêche, théâtres d'été, bains tourbillons, foyers et suites disponibles. Propreté et confort hors-pair, ch. air climatisé. Muffins et café gratuits. Prix à partir de 49\$ occ. double.

Réservations: 1-800-561-8875 ou (514) 229-3593

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG)

Ste-Adèle

À 2 pas des activités: théâtres, vélo (Parc linéaire), glissades d'eau, golf... et des restos. 48 ch. climatisées, 18 tourbillon double. Piscine ext. chauffée. À partir de 54\$/nuît/2 pers. incl. déj. et carte rabais. Gratuit pour les enfants.

Pour + info: 1-800-363-2466.

Montréal

HÔTEL MANOIR DES ALPES (HM)

Montréal

1245, St-André, Montréal, Centre-ville, 15 min. du Casino, auberge style suisse clientèle tranquille, salle de bains privée, TV, téléphone, stationnement et petit déjeuner continental gratuit. À partir de 45\$ + taxes.

Réservations: 1-800-465-2929

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG
Hôtels - Motels : HM

Centres de Santé : CS
Pourvoiries • Plein air : PPA

Condos : C
Centres de Villégiature : CV

Centre de ski Alpin
• Ski de randonnée : CSA • CSR
Festival : F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

Habitation Publi-reportage

Un nouveau centre commercial à Masson-Angers



CHOIX DE 14 MODELES
CONSTRUCTEUR RENOMMÉ

VOUS RECHERCHÉZ :

- LA QUALITÉ
- LA FIABILITÉ
- LA COMPÉTENCE
- LE SERVICE APRÈS VENTE

PRIX À PARTIR DE
124 900 \$

TPS/TVO ET FRAIS DE NOTAIRE INCLUS

LES MANOIRS LAVIGNE A AYLNER
Lundi au jeudi 13 h à 20 h
Samedi et dimanche midi à 17 h



MAISONS BOCA HOMES **682-2918**



Un nouveau centre multiservices desservira la population de Masson-Angers. M. Laurent Labrie, maître d'œuvre de ce projet a procédé à la traditionnelle levée de terre récemment symbolisant le début des travaux. Place Angers offrira les services suivants: une pharmacie Jean-Coutu, une clinique médicale, une clinique dentaire, un salon de beauté, un centre de vidéo et le bar-billard "Le Classique".

Place Angers est située au 1100 chemin Montréal à Masson-Angers et est une réalisation des entreprises Laurent Labrie.

De gauche à droite Robert Lemieux (studio de beauté), Pierre et Lorraine Mineault (bar-billard Le Classique), Sylvain Haspect, Pierre Landry (directeur Caisse Pop Masson-Angers), Gilles Maisonneuve (conseiller municipal), Anne Limmer Labrie et Laurent Labrie (propriétaires du centre), Ronald Lorrain (pharmacie Jean Coutu), Luc Montreuil (maire de Masson-Angers), Lucie Labbée et Raynald Chouinard (VidéoPlus), Dr Anne Dumouchel (clinique dentaire) Dr Pierre Villemaire (clinique médicale) et Marcel Laflamme (conseiller municipal).

Absente de la photo, Martine Maisonneuve, du studio de beauté.

La Capitale lance une offensive de recrutement d'agents performants

La Capitale, courtier immobilier agréé a récemment dévoilé les grandes lignes de son plan quinquennal 1995-2000 qui, considérant les mesures annoncées pour augmenter le recrutement et améliorer la rentabilité, augure des résultats croissants pour l'entreprise jusqu'à l'an 2000.

Elle a de plus dévoilé les résultats d'une recherche menée auprès de l'ensemble des agents immobiliers qui en majorité jugent intéressantes les améliorations proposées touchant notamment l'accès à plus de références, la réduction des frais mensuels et les nouvelles for-

mules de partage des commissions.

À ce sujet, M. Gino Bourgeois, Directeur des ventes de La Capitale à Aylmer et Gatineau indiquait que les mesures du plan stratégique visant l'augmentation du partage des commissions des agents assortie de frais mensuels moindres devraient être très bien reçues de ses agents et devraient stimuler le recrutement d'agents performants.

Il est à noter que les agents de La Capitale effectuent plus de transactions que la moyenne des agents de la majorité des chambres immobilières au Québec.

Cette performance est sans nul doute attribuable aux outils de vente exclusifs tels la Garantie APEC et la Garantie de versements hypothécaires en cas de perte d'emploi offerte gratuitement aux clients.

La Capitale offrira désormais à ses agents un partage élevé de commissions rendu possible grâce à un important programme de réduction des dépenses administratives. En effet, pour un loyer mensuel modique de 75 \$ par mois, un agent à La Capitale pourra bénéficier de l'un des trois barèmes de commissions suivants:

(Suite à la page A19)



Diane Boileau: une directrice d'expérience pour la résidence Jardins Belle Rive
Par Béatrice Lambrecht

ROCKLAND. C'est le 1^{er} juin dernier que Diane Boileau est entrée en fonction comme directrice de la résidence Jardins Belle Rive, située dans la partie la plus récente de l'hôtel Le Riviera, à Rockland. Les premiers résidents entreront au mois de septembre. Elle a donc 3 mois pour mettre sur pied toute l'organisation de la jeune résidence. Un défi comme Diane les aime...

Diane Boileau est bien connue dans le milieu de l'âge d'or puisqu'elle a dirigé pendant plus de 10 ans deux établissements de soins de longue durée à Rockland et à Orléans. Diplômée en sciences infirmières, Diane a commencé sa carrière dans un hôpital, mais très vite elle s'est dirigée vers les soins aux personnes du troisième âge. «Les personnes âgées m'attirent, car elles peuvent nous montrer beaucoup de choses. Leur expérience de vie me fascine» avoue-t-elle. «Dans une résidence, on a le temps d'appréhender à connaître les gens et à les apprécier.»

Ce qui enthousiasme particulièrement Diane à la résidence Jardins Belle Rive, c'est qu'elle est destinée à une clientèle de personnes autonomes et indépendantes. «Ici, les gens pourront continuer à vivre de la façon qu'ils vivaient à la maison. Par exemple, s'ils le désirent, ils pourront faire du jardinage ou des petits travaux de menuiserie», explique-t-elle. La philosophie de la résidence met l'accent sur le respect et la valorisation des personnes âgées. Il s'agit de soutenir leur autonomie et de favoriser une interaction sociale entre elles et avec la communauté de Rockland.

«Mon but est d'offrir un milieu chaleureux et accueillant où chacun reçoit une attention spéciale» continue-t-elle. Après quelques instants en compagnie de Diane Boileau, on croit facilement ces propos. Cette femme attentive et souriante sait écouter et elle se définit elle-même comme quelqu'un de très organisé. «Je veux créer pour les résidents un endroit où moi-même j'aimerais vivre et où je serais confortable à placer un être qui m'est très cher.»

Transformer un hôte en résidence, voilà qui n'est pas banal... Diane y voit beaucoup d'avantages : outre la beauté du site au bord de la rivière, le personnel est habitué à accueillir et à respecter le public. «Il y a une atmosphère de famille, même si elle est encore petite actuellement» avoue-t-elle. Les résidents seront servis à table et auront tout le confort d'un hôtel. Mais, bien sûr, du personnel spécialisé fera partie de l'équipe. En plus de la présence d'une infirmière en permanence, il y aura 2 médecins attachés à la résidence ainsi qu'une diététicienne pour surveiller les diètes.

Vous pouvez visiter la résidence Jardins Belle Rive tous les jours de 9 h à 17 h et le dimanche de 11 h à 14 h sur rendez-vous. Les personnes de 60 ans et plus bénéficient d'un rabais sur le brunch de l'hôtel Le Riviera. Pour information et rendez-vous: Diane Boileau au (613) 446-7122





ROYAL LEPAGE

Courtier immobilier agréé

Visez plus haut.

375, chemin Aylmer Aylmer, 684-2260

290, boul. St-Joseph Hull, 770-9221

111, boul. de l'Hôpital Gatineau, 561-0223

WRIGHTVILLE



79 500\$ - Idéal pour première maison. Bungalow avec sous-sol. 2 c. à c. plus un petit bureau. Près de tous les services, hôpital, école, autobus. N'attendez pas. (H95-195)

LOGEZ-VOUS À BON PRIX



LOGEZ-VOUS À BON PRIX - Idéal pour 1^{er} maison. Soyez propriétaire pour le prix d'un loyer. À la campagne à peine 15 minutes de Gatineau. Téléphonez-moi pour plus d'informations. (H94-775)

CHELSEA



RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL - Bungalow de 1 573 pi. ca. 3 c. à c. Sous-sol aménagé avec grande salle familiale, chambre, etc. 92 minutes de la ville avec des taxes de 1 500\$ seulement. (H95-192)

Fernande Sirois 772-2705

MANON-JOSÉE TRAVAILLE POUR VOUS AVEC COEUR COMME SI C'ÉTAIT SA PROPRE FAMILLE. RENCONTREZ-LA VOUS DÉCOUVRIREZ LA DIFFÉRENCE.



Manon-Josée Caron 778-9817

ZONE COMMERCIALE



DUPLEX CENTRE-VILLE - Quoi de mieux que d'avoir votre bureau au rez-de-chaussée? Bois franc, const. 91, c'est impeccable et très très rentable. En plus d'être le plus beau du secteur. Passez devant le 160, Berril Hull (95-558)

UN CHEZ-VOI ABORDABLE



TRIPLEX - JUMELÉ - 3x2 C.C. - Très bon locataire! Aucune dépenses. Soyez chez-vous pour 575\$ par mois. 3 remises, près de l'autobus. Balance de vente si vous vous qualifiez... Une seule visite vous convaincra. (95-516)

UNE EXTRAORDINAIRE



MAGNIFIQUE CONDO 7^e ET - 2 salles de bain, climatiseur, très bien divisé. 2 stationnements int., rangement, foyer. Possibilité de balance de vente, si client qualifié. Très bon achat pour 1 100 pi. ca. 2 portes patio, pisc. creusée, bain giratoire. (95-469)

URGENT - URGENT UNIFAMILIALE EN RANGÉE -
Avec garage attaché. Ainsi que pisc. h.t. 3 c.c. Voici le cadeau = Vous avez la chance de louer avec promesse d'achat, moins de 69 000\$ Pourquoi attendre d'amasser des fonds??? Appelez-moi.
Manon-Josée Caron 778-9817

HULL - AYLNER HULL

- 310 TACHÉ - Rénovée, 1 731 p.c. Commercial, domestique.
- 35 DUHAMEL - 89 000\$, 2 c.c., rénovée.
- 37 DE LANAUDIÈRE - Duplex, 2-2 c.c., rénové.
- 125 JONQUILLES - Condo, 3 c.c., coin.

AYLMER

- 200 EXPLORATEURS - 3 c.c., garage, s. familiale rez-de-chaussée, 139 500\$
- 827 CH. PERRY - Faut vendre. Appelez-moi.

Bibiane Langlois 778-7392

2 BALCONS



DERNIER ÉTAGE EN BÉTON - Hautes Plaines, près des autobus, condo 1 300 p.c., structure de béton, 2 c.c., 2 stationnements. Propre, libre. 85 000\$ (95-149)

CUISINE MODERNE



PRÈS ÉCOLES + ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES - Secteur Templeton, joli bungalow rénové, sous-sol tout fini, 4 c. à c., terrain 10 000 p.c. privé, boisé, venez voir! 99 900\$ (95-230)

Claude Tessier 771-6372

(Suite de la page A18)



de la vraie construction!

Carrefour St-Louis

Le Marquis



Envol III



Le Charmant



Premier toit



Dépôt 500 \$

Spécialistes en financement

Crédit impôt 4 000 \$ premier toit

Qu'attendez-vous?

A partir de 465 \$ /mois*

Lundi au vendredi 9 h à 20 h

Sur rendez-vous en tout temps

281-7565
986-1314

* Calculé au prix de 59 900 \$ avec 5 % mise de fond au taux de 7 3/4 %

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes

Bureau de ventes : 111, de l'Érablière, Masson-Angers.

OUVERT LE 1^{er} JUILLET

PLAN A
Disponible aux agents de 40 000 \$ et plus

70%	0 à 45 000 \$
75%	45 000 à 60 000 \$
85%	60 000 à 120 000 \$
95%	120 000 \$ et plus

PLAN B
Disponible aux agents de 60 000 \$ et plus

80%	0 à 100 000 \$
90%	100 000 à 150 000 \$
95%	150 000 \$ et plus

PLAN C
Disponible aux agents de 100 000 \$ et plus

85%	0 à 100 000 \$
95%	100 000 \$ et plus

La recherche, menée par la firme Léger et Léger révèle quatre éléments quant au choix d'un courtier pour exercer sa profession, soit: un système de motivation efficace (52%), un meilleur partage des commissions (58%), des frais mensuels moindres (69%) et l'accès à plus de références (83%).

(Suite à la page A20)

CONDOMINIUMS DE LUXE

au bord de l'eau

VENDUS À

85%

Possibilité d'occupation immédiate!

VENDUS À

50%

4 étages DÉJÀ COMPLÉTÉS

Édifice de 17 étages en cours de construction

JUSQU'À 37% DE RABAIS





SAN FRANCISCO

1 692 pi²

UNE CHAMBRE À COUCHER

1 disponible seulement, 14^e étage

145 900 \$ (TPS incl.)

DEUX CHAMBRES À COUCHER

159 900 \$ et plus (TPS incl.)

TROIS CHAMBRES À COUCHER

223 900 \$ et plus (TPS incl.)

- 1, 2 ou 3 chambres à coucher
- Salle de bains communicante en marbre
- Bain tourbillon • Système de sécurité
- Piscine intérieure • Saunas
- Salle de culture physique
- Vestibule (dans la plupart des unités)
- Coin-lavage
- Stationnement intérieur • Climatiseur
- Atelier • Salle de réception • Intercom vidéo
- Espace de rangement pour vélos
- Locaux d'entreposage
- Près du parc Andrew Haydon
- Pistes cyclables à la porte

829-6009

Visitez notre centre de vente au 3099, av. Carling (angle prom. Bayshore) du lundi au vendredi de 11 h à 19 h et les samedi et dimanche de midi à 17 h ou appelez pour prendre rendez-vous.



95





COMMODORE'S QUAY

Le Permanent

DE L'OUTAOUAIS INC./COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

569 boul. St-Joseph, Hull
776-3332



HULL - Secteur paisible, 4 chambres, idéal pour jeune famille, garage double. Fatigué de l'ordinaire? C'est ce qu'il vous faut. Secteur Hautes Plaines.



HULL - Terrain de 21 000 p.c. en ville. le golf à l'arrière. Près des zones récréatives. 4+1 c.c., sous-sol au niveau du sol.



MONT-BLEU - À une distance à pied des écoles, 4 chambres, garage double, cuisine rénovée, planchers de bois.



CANTLEY - Tout l'espace dont vous rêvez pour bricoler. Garage double, 3 chambres, grand terrain. À 20 minutes de la ville.



AYLMER - Bord de l'eau. Une maison qui rappelle le temps jadis... sur le bord de l'eau avec belle plage. La vraie campagne en ville.



GATINEAU - SECTEUR LA SABLONNIÈRE - Bungalow de 963 pi. ca., 3 c.c., sous-sol aménagé. Superbe deck à paliers aménagé de façon professionnelle avec piscine hors-terre, carré de sable, arbres et arbustes. Terrain entouré d'une haie de cèdres. Seulement 95 500\$ (95-L-188) Thérèse Tremblay 594-1538

PTE-GATINEAU - SEMI-DÉTACHÉ

69 900\$

Possession rapide, prix pour vendre. Frais peinturé à la grandeur.



GATINEAU - SEMI-DÉTACHÉ - 3 chambres, 78 500\$. Bien situé, près de tout. Doit vendre.



VAL-DES-MONTS - Perkins, belle canadienne, pièces sur pièces de 1 440 p.c., 2 s. bains, 3 chambres, planchers en bois construit dans un secteur paisible sur terrain aménagé de plus d'un acre.



PTE-GATINEAU - MAISON DE VILLE AVEC GARAGE - Unité de bout, 3 chambres, clôturé. Vaut une visite.

CHALET - 29 900\$ -

Lac Bataille, Perkins.

On vend!

Michel Barrette 778-4289



GATINEAU - SECTEUR DES SABLES - Superbe maison 2 étages, 2 s. bains, 3 chambres à l'étage supérieur, s.-sol aménagé, s. fam. et 1 chambre avec garage détaché et isolé 24 x 20. Idéal pour entrepreneur. Pierre Lortie 594-0606

Habitation Publi-reportage



**DOMAINE
DES HAUTES PLAINES**
SECTEUR DE CHOIX

**TERRAINS POUR DUPLEX, TRIPLEX, QUADREX ET
MULTI-FAMILIALE DISPONIBLES IMMEDIATEMENT**

VOUS RECHERCHEZ?

- Tranquillité
- Investissement protégé par normes de construction
- Quartier sécuritaire
- Accessibilité aux centres urbains de la région en quelques minutes seulement
- Services souterrains pré-payés

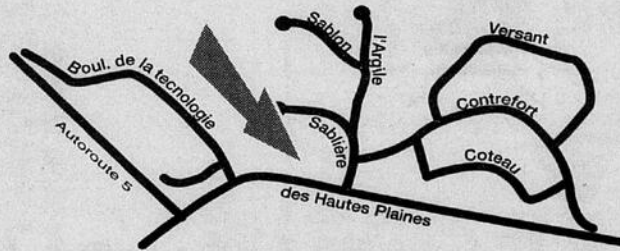
Pour information :

771-5803

778-7324

À partir de
34 000\$

HULL



(Suite de la page A19)

"Ces résultats confirment la pertinence des mesures qui viennent d'être annoncées à La Capitale quant à la rémunération et aux frais des agents, mesures qui contribueront à renforcer notre position de chef de file de l'immobilier dans la région au cours des années à venir", a souligné M. Bourgeois.

Par ailleurs, la recherche a mis en évidence l'importance accordée aux systèmes de référence des courtiers. À cet égard, La Capitale vient de signer une entente avec la Banque Laurentienne qui lui permettra d'enrichir sa banque de références puisque

cette institution financière, tout comme la Banque TD, la SCHL et plusieurs autres, confiera aux agents de La Capitale la vente de nombreuses reprises hypothécaires.

La Capitale, courtier immobilier agréé, qui célébrera bientôt son cinquantième anniversaire, est une filiale du Groupe MFQ (Mutuelle des Fonctionnaires du Québec), l'une des principales institutions financières au Québec avec un actif de près d'un milliard de dollars. Avec un réseau de 47 succursales dont 38 corporatives et 9 franchisées, La Capitale est le plus important courtier immobilier au Québec.

MÉRITAS

SERVICES IMMOBILIERS COUNTRYWIDE

G.R. LAUZON INC.

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Services Immobiliers
Countrywide
Québec Inc.

Donnent la mesure.

Franchiseur



MARC PAGEAU

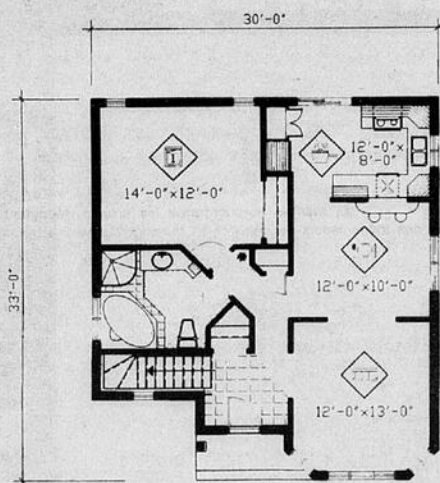
INSCRIPTEUR/VENDEUR

Félicitations à cet agent qui s'est spécialement distingué pour le mois de mai 1995.

PLUS DE 800 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE **MAÎTRE D'OEUVRE**
RONADISMAT

Commandez votre plan chez votre marchand participant. Voir ci-dessous.
Tous droits réservés, 1995



MAGAZINE
MAINTENANT
DISPONIBLE EN
KIOSQUE ET CHEZ
VOTRE MARCHAND
PARTICIPANT.
5.95\$



Tiré du magazine: *Plans de maisons Le Maître-d'Oeuvre*

**MATÉRIAUX
INOVACO LTÉE**

777, boul. de la Cité, Gatineau
568-3400

MATÉRIAUX

AYLMER-LUCERNE LTÉE

435, Chemin McConnell, Aylmer
684-3275

**LE RENO
VATEUR**

Rona

Pour vos projets de rénovation,
venez rencontrer nos technologues en architecture.

Alzheimer: un 3^e gène

Presse canadienne
et Associated Press

NEW YORK Les chercheurs ont découvert le gène qui est à l'origine de la forme la plus virulente de la maladie d'Alzheimer, découverte qui pourrait contribuer à résoudre le mystère qui entoure les autres formes du mal.

Cette maladie apparaît normalement après l'âge de 65 ans. Or, les gens qui héritent de la version défectueuse du gène nouvellement découvert sont frappés d'Alzheimer dans la trentaine.

«Il s'agit à l'évidence d'une forme fondamentale et très grave de la maladie», explique le Dr Peter St. George-Hyslop, qui fait partie de l'équipe internationale qui a procédé à cette découverte.

Si cette forme virulente est très rare, ses symptômes et les anomalies cérébrales qui la caractérisent sont les mêmes que pour les formes les plus communes de la maladie, de dire le Dr St. George-Hyslop. En étudiant ce gène, on pourrait peut-être déterminer ce qui se produit d'irrégulier dans le cerveau de ceux qui sont frappés des formes les mieux connues de la maladie.

Cette découverte est signalée dans la dernière livraison du magazine *Nature* par des chercheurs du Canada, des États-Unis, du Royaume-Uni, de la France et de l'Italie. «Pour les chercheurs, c'est comme la découverte du Saint Graal. Nous cherchions ce gène depuis des décennies», de dire un spécialiste impliqué dans cette recherche, Gerard Schellenberg, du Centre médical de Seattle.

Découverte importante

«C'est une découverte très importante» reconnaît John Hardy, de l'Université de Floride à Tampa, qui étaient lui-même en quête de ce gène lorsque la découverte a été annoncée.

M. Hardy rappelle par ailleurs qu'on n'a découvert jusqu'à maintenant qu'une centaine de familles, à travers le monde, frappée par cette forme virulente de l'Alzheimer.

«Nous croyons toutefois que ce gène pourrait jouer un rôle important dans toutes les formes de l'Alzheimer, même si sa mutation ne s'est pas produite chez la majorité des victimes», dit-il.

Il s'agit du troisième gène que les scientifiques associent à l'Alzheimer. Un de ces gènes provoque la maladie dans de rares cas chez des individus un peu plus âgés que ceux frappés par le troisième gène. Le troisième gène, a-t-on démontré, représente un facteur de risque pour les gens de plus de 60 ans.

Les chercheurs prévoient d'ailleurs découvrir plusieurs autres gènes associés à la maladie.

Mutation du gène

Près de 400 000 Canadiens souffrent d'Alzheimer, maladie progressive qui frappe le cerveau, provoquant des pertes de mémoire et des anomalies de comportement. Certaines médications en atténuent les symptômes, mais la maladie est jusqu'à maintenant incurable.

Le Dr St. George-Hyslop, professeur de neurologie à l'Université de Toronto, affirme que peut-être 10 % des cas sont simplement dus à des gènes défectueux. Les autres semblent le résultat d'un mélange de prédisposition génétique et de facteurs non-génétiques qui n'ont pas encore été clairement identifiés.

Lui-même et ses collègues ont pisté le gène et découvert qu'il avait «muté» chez les gens frappés d'Alzheimer virulent au sein de sept familles du Canada, des États-Unis et de l'Italie. Par contre, le gène n'avait pas été altéré chez les membres sains de ces familles ainsi que chez un échantillon de gens sains n'ayant aucun lien de parenté avec ces familles.

Les chercheurs, par contre, n'ont pas encore établi l'action précise du gène nouvellement découvert, qu'il soit normal ou défectueux. Il n'est même pas établi si la forme défectueuse du gène provoque l'Alzheimer en omettant d'agir normalement ou en provoquant activement des problèmes cérébraux, soulignent-ils.

La structure du gène permet de croire toutefois que le gène défectueux agirait en empêchant les cellules cérébrales de transformer correctement une substance appelée précurseur bêta-amyloïde de protéine. Ce pourrait être la raison pour laquelle qu'on retrouve des dépôts anormalement élevés d'amyloïde dans le cerveau des victimes de l'Alzheimer.

Carrières et Professions

LeDroit

MÉCANICIEN D'ENTRETIEN (MACHINISTE)

Scierie Davidson, entreprise œuvrant dans le domaine de la transformation du pin blanc, est à la recherche d'un mécanicien d'entretien (machiniste) sur une base permanente et à temps plein. Située à Davidson, la scierie offre du travail à 150 employés sur une base annuelle et sa capacité de production se situe à environ 40 millions de P.M.P.

Sous la supervision du directeur de l'entretien, le candidat devra détenir un D.E.P. en technique d'usinage, assorti d'une expérience pertinente en usine d'au moins deux années. Une expérience pertinente comme mécanicien d'entretien, sera considérée comme un atout important.

Le candidat sera appelé à travailler en alternance sur des quarts de travail (3-2-2-3). La semaine normale de travail est de 42 heures et les conditions de travail fixées par une convention collective de travail.

Les candidats intéressés par ce poste, doivent faire parvenir avant le 7 juillet 1995 leur curriculum vitae au service des ressources humaines de la Scierie. Recevront une réponse écrite, seuls les candidats qui seront convoqués pour une entrevue. Scierie Davidson accorde une chance égale tant aux hommes qu'aux femmes.

Scierie Davidson inc.
79, Principale
Davidson, Québec
J0X 1R0



PRODUITS FORESTIERS TEMBEC
TECHNICAL FOREST PRODUCTS

DIVISION T.K.L.

Des gens qui construisent eux-mêmes leur avenir

Cette offre s'adresse tant
aux hommes qu'aux femmes

Tembec inc. est une entreprise d'envergure internationale en pleine expansion. Elle oeuvre surtout dans le domaine des pâtes et papiers et des bois d'oeuvre. Tembec inc. Division T.K.L. est une scierie située à Témiscaming et qui exploite plus de 250 000 m³ de feuillus en bois de sciage et pâtes. Elle est présentement à la recherche d'un:

Directeur des opérations forestières

Sous la supervision du directeur général, il devra planifier, organiser, diriger et contrôler la récolte d'environ 250 000 m³ d'essence de feuillus (coupe de jardinage) et négocier les contrats de coupes, transport et construction de chemins. Il sera également responsable de la préparation et du suivi du budget des opérations.

Exigences

Bon communicateur et favorisant le travail d'équipe. Être ingénieur forestier avec deux (2) ans d'expérience ou technicien forestier avec cinq (5) ans d'expérience, préférablement en forêt feuillue.

Le bilinguisme est un atout.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante, et ce, avant le 14 juillet 1995:

Tembec inc.
Division Béarn
M. Gilles Gimard
Directeur des ressources humaines
C.P. 30, BÉARN (Qc)
J0Z 1G0

LA SOCIÉTÉ D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DE LA COLLECTIVITÉ DE PAPINEAU

requiert les services

d'un COORDONNATEUR ou d'une COORDONNATRICE des services à la collectivité

La Société d'aide au développement de la collectivité de Papineau a pour mission de stimuler la participation de la collectivité dans la prise en charge de son avenir qui se matérialise par le développement d'une vision d'avenir de la collectivité et par le biais d'activités qui supportent la concertation et le partenariat, qui amènent la collectivité à s'adapter et à planifier ses besoins en ressources humaines et qui supportent l'entreprise et la création d'emplois par le biais de services techniques et financiers.

Imputable au directeur général, le coordonnateur (trice) du service à la collectivité est responsable de l'ensemble de la gestion du service à la collectivité.

Fonctions spécifiques:

- remplir des fonctions d'animation, d'information, de concertation, de formation et de sensibilisation auprès de la collectivité;
- planifier des projets de développement local de concert avec les différents intervenants socio-économiques du milieu;
- stimuler et supporter le leadership au sein de la collectivité;
- assurer la mise à jour et le suivi de la stratégie de développement;
- analyser les projets de développement socio-économique pour conseiller les promoteurs sur les procédures à suivre pour l'obtention d'aide appropriée;
- soutenir la réalisation d'études sociales et économiques afin d'évaluer le potentiel de développement de projets collectifs et participer à l'identification des grandes tendances par secteurs d'activités;
- participer à l'élaboration de profils socio-économiques afin de mieux cibler les interventions stratégiques.

Exigences:

Le candidat ou la candidate devra posséder:

- un diplôme universitaire de premier cycle, de préférence en développement régional, économie, administration ou toute discipline jugée équivalente;
- une expérience en développement socio-économique (local et régional) serait souhaitable;
- des habiletés en animation, en communication, en organisation, en analyse de projets ainsi que des aptitudes au travail d'équipe;
- une très bonne connaissance de la collectivité de Papineau;
- une bonne connaissance de l'utilisation de micro ordinateur;
- une bonne connaissance de l'anglais serait un atout.

Le salaire offert variera entre 26 000 \$ et 31 000 \$.

Le contrat d'embauche est annuel, à plein temps, avec de fortes possibilités de renouvellement.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 14 juillet, à 16 h, à l'adresse suivante:

Société d'aide au développement de la collectivité de Papineau
127, rue Joseph
Buckingham (Québec)
J8L 1G1

Poste de coordonnateur ou coordonnatrice des services à la collectivité



Fédération des caisses populaires
de l'Ontario

AFFICHAGE PROVINCIAL

CONSEILLER / CONSEILLÈRE EN INFORMATIQUE

LA DESCRIPTION Sous l'autorité du directeur - systèmes et marketing, le conseiller élabore et recommande les orientations informatiques pour la Fédération et les caisses affiliées. À ce titre, il conseille les gestionnaires de la Fédération et des caisses dans l'évolution de l'informatique en fonction de leurs besoins, de l'informatisation des opérations de leurs directions/services et évalue la rentabilité de leurs projets dans ce domaine. Plus concrètement, il établit des plans d'action intégrés pour l'implantation des systèmes d'information, s'assure de leurs réalisations et effectue les suivis nécessaires. Il est aussi responsable de l'acquisition, du développement et de l'entretien des applications, des systèmes ainsi que des outils technologiques. Le conseiller agit aussi à titre d'expert dans son domaine auprès de son gestionnaire. À ce titre, il contribue à l'établissement d'un plan directeur et des budgets, planifie et coordonne les projets découlant du plan. Il voit à l'amélioration des mécanismes de sécurité et du contrôle de l'information, s'assure de la satisfaction de la clientèle et du maintien d'un plan de relève. Enfin, il assure une vigie sur la gestion des systèmes et sur les opportunités technologiques.

LES EXIGENCES Ce poste devrait intéresser la personne qui détient un baccalauréat en informatique de gestion et qui a occupé un poste de conseiller depuis au moins quatre (4) années, lui ayant permis d'acquérir de bonnes connaissances en gestion de projets informatiques, préférablement dans un milieu financier. Toute autre combinaison de scolarité ou d'expérience jugée pertinente pourra être considérée.

Exigences spécifiques :

- connaissance du milieu franco-ontarien;
- connaissance des environnements de réseaux locaux, particulièrement Novell et Lan Server, des systèmes d'exploitation DOS et OS2 et des logiciels Lotus, Word Perfect ainsi que les bases de données;
- maîtrise du français, anglais fonctionnel.

Habilités :

- à superviser des ressources humaines;
- excellent en planification, analyse, contrôle et synthèse;
- aptitude à établir des relations interpersonnelles;
- pro-actif et orienté vers le service à la clientèle;
- habile dans l'établissement des priorités, autonome, dynamique et intègre.

LE MILIEU

La Fédération des caisses populaires est située dans la région d'Ottawa. Elle compte quarante-trois (43) caisses affiliées sur une base volontaire, réparties dans cinq (5) régions de l'Ontario; l'actif consolidé du Mouvement ontarien est de 1,5 G (\$). Présentement, cinquante-six (56) personnes s'emploient, par leur qualité de service et leur dévouement à répondre aux besoins des caisses.

LE TRAITEMENT

La rémunération attachée à ce poste est basée sur l'échelle salariale N-9 (41 619\$ à 54 105\$) ainsi que sur les qualifications et l'expérience. Une gamme très intéressante d'avantages sociaux vient compléter la rémunération.

Toute personne intéressée à poser sa candidature doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 11 juillet 1995 à :

Monsieur Benoît-André Chouinard
Conseiller en gestion des ressources humaines
Fédération des caisses populaires
de l'Ontario
450, rue Rideau, 3^e étage
OTTAWA (Ontario) K1N 5Z4
La Fédération offre des chances d'emploi égales à tous.



Desjardins L'incroyable force de la coopération.

SANTÉ

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

F.X. LASALLE

Nous recherchons:

GÉRANT - ASSISTANT-GÉRANT - VENDEUR

Vous avez:

- Expérience dans la vente au détail
- Ambition
- Dynamisme
- Bilinguisme
- Esprit d'équipe

Nous offrons:

- Opportunité d'avancement
- Salaire et avantages sociaux compétitifs

Pour entrevue, vous présenter à notre succursale

F.X. LASALLE
Centre Rideau
50, rue Rideau
Ottawa, Ontario

Jeu et vendredi les 6 et 7 juillet 1995 entre 10 h et 17 h.
P.S.: Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.



Patro d'Ottawa

COORDONNATEUR DU PROGRAMME:
LUTTE CONTRE LE DÉCROCHAGE SOCIAL

FONCTIONS

- S'intégrer dans le réseau social.
- Travailler en collaboration avec les organismes du milieu.
- Être attentif aux besoins manifestés par le milieu et leur permettre de se prendre en mains.
- Diminuer la dépendance des gens du milieu à l'égard du réseau de services sociocommunautaires.
- Coordonner un travail d'équipe.

EXIGENCES

- Diplôme en travail social et/ou en psycho-social et/ou en criminologie et/ou avoir une expérience connexe.
- Bilingue
- Cinq années d'expérience dans le domaine communautaire.
- Connaissance de la problématique des personnes à risque.

SALAIRE

Selon la grille salariale en vigueur au Patro.

DISPONIBILITÉ

Un travail à temps plein, commençant le 5 septembre 1995.

Faire parvenir sa demande avec curriculum vitae

au Patro d'Ottawa, 40, rue Cobourg, Ottawa K1N 8Z6 pour le 14 juillet 1995, à l'attention du directeur général.

Carrières et Professions

LeDroit

OFFRE D'EMPLOI
ÉLECTRICIEN DE QUART

Scierie Davidson, entreprise oeuvrant dans le domaine de la transformation du pin blanc, est à la recherche d'un électricien de quart sur une base permanente et à temps plein. Située à Davidson, la scierie offre du travail à 150 employés sur une base annuelle et sa capacité de production se situe à environ 40 millions de P.M.P.

Sous la supervision du contremaître électricien, le candidat devra détenir un D.E.C. en électro-dynamique.

Le candidat sera appelé à travailler en alternance sur des quarts de travail (3-2-2-3). La semaine normale de travail est de 42 heures et les conditions de travail fixées par une convention collective de travail.

Les candidats intéressés par ce poste, doivent faire parvenir avant le 7 juillet 1995 leur curriculum vitae au Service des ressources humaines de la Scierie. Recevront une réponse écrite, seuls les candidats qui seront convoqués pour une entrevue. Scierie Davidson accorde une chance égale tant aux hommes qu'aux femmes.

Scierie Davidson inc.
79, rue Principale
Davidson (Québec)
J0X 1R0

Notre client est une nouvelle entreprise spécialisée dans l'application de la technologie informatique la plus récente dans le domaine de l'information. Les services offerts s'adressent aux consommateurs, aux entreprises et aux institutions financières. Cette firme qui a déjà reçu l'appui d'un organisme prestigieux de services au grand public, est à la recherche de

REPRÉSENTANTS DES VENTES

Relevant du directeur des ventes, vous développerez de nouveaux clients à la grandeur du Québec et vous assurerez le service après-vente dans votre territoire.

Idéalement, vous possédez un diplôme universitaire de 1^{er} cycle, ainsi qu'un minimum de 10 ans d'expérience dans la vente. Vous avez démontré votre succès à développer et conserver votre clientèle. On vous reconnaît le talent de savoir communiquer aisément votre dynamisme et votre enthousiasme. Vous êtes doué d'une très grande capacité d'apprentissage rapide et êtes familier avec l'informatique.

Vous possédez un véhicule et êtes prêt à vous déplacer.

Vous bénéficiez d'une politique généreuse de rémunération.

Nous ne ferons qu'acheminer votre curriculum vitae à notre client. La date limite pour soumettre votre candidature est le 7 juillet 1995. Nous vous remercions de ne pas téléphoner.

Notre client offre des chances d'emploi égales à tous. Nous remercions tous les candidats de leur intérêt. Cependant, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

L. Philippe Leclair, c.a.
45, rue Alexandra
Saint-Lambert (Québec) J4R 1Y5



LA SECTION DE LANGUE FRANÇAISE
LE CONSEIL DE L'ÉDUCATION DU COMTÉ DE LAMBTON

La Section de langue française invite les enseignantes et les enseignants qualifiés à poser leur candidature au poste suivant:

MODULE SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE
(École secondaire Northern)

ENSEIGNANTE/ENSEIGNANT 1.0
Physique et mathématiques
(cycles intermédiaire et supérieur)

L'entrée en fonction de ce poste est le 1^{er} septembre 1995.

Des connaissances en informatique seront un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le vendredi 14 juillet 1995, 16 h à:

René Trahan
Directeur général associé et secrétaire
de l'éducation en langue française
Le Conseil de l'éducation du comté de Lambton
Case Postale 2019
200, rue Wellington
Sarnia (Ontario)
N7T 7L2

Stephen Morris
Président du Conseil

Grant Yeo
Directeur de l'éducation

Monique Martel
Présidente de la Section de langue française



AYLMER

LA VILLE D'AYLMER EST PRÉSENTEMENT À
LA RECHERCHE
D'UN OU D'UNE PROGRAMMEUR(EUSE)
ANALYSTE
DIRECTION DES SYSTÈMES
D'INFORMATIONS ET DE COMMUNICATIONS

Sous la supervision du Chef des opérations, le ou la titulaire du poste doit développer et implanter des programmes pour ordinateur pour les différents services.

Vous possédez un diplôme d'études collégiales en informatique spécialisé en programmation et analyse. Vous avez plus de deux années d'expérience dans le domaine, vous maîtrisez Windows, Visual Basic et langage C ++, vous avez une connaissance de DOS, de la micro-informatique, des langages de 4^e génération ainsi que des protocoles de communications, des réseaux et des Bases de données. Vous êtes bilingue. La connaissance du milieu municipal est un atout.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Toute personne intéressée doit poser sa candidature par écrit au plus tard le 7 juillet 1995 à 16h à l'adresse suivante:

VILLE D'AYLMER
SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES
A/S MADAME DIANE GODIN
CONCOURS - PROGRAMMEUR ANALYSTE
115, RUE PRINCIPALE, 4^e ÉTAGE
AYLMER (QUÉBEC) J9H 3M2

La Ville d'Aylmer adhère au programme d'équité en matière d'emploi.

L'alcool
et le sexe
faible...

d'après PC et AP

De tous temps, on affirme, surtout chez la gent masculine, que la boisson n'est pas faite pour les femmes...

Une récente étude, dont les résultats ont été publiés par le New England Journal of Medicine, donne corps à cette affirmation. On a en effet découvert que les femmes s'enivrent plus rapidement que les hommes, pour une même quantité d'alcool absorbée et à poids égal, tout simplement parce que leur estomac est moins bien adapté à la neutralisation de l'alcool.

Une grande partie de l'alcool qu'on avale est métabolisée par une enzyme stomacale, la déshydrogénase-alcool, et n'atteint jamais le flux sanguin.

Pour des raisons qui ne sont pas très claires, les femmes possèdent moins de cette enzyme que les hommes, si bien qu'une plus grande quantité de ce qu'elles boivent — environ 30 % de plus — entre dans leur flux sanguin sous forme d'alcool pur.

Cette enzyme stomacale, par ailleurs, est moins efficace chez les personnes qui boivent beaucoup. Même les hommes alcooliques perdent une partie de leur faculté de digérer l'alcool. C'est toutefois presque uniquement chez les femmes alcooliques qu'on retrouve très peu ou aucune enzyme digestive, si bien que l'effet de l'alcool est chez elles prononcé.

Ce phénomène explique pourquoi les femmes ressentent plus que les hommes les effets de l'alcool, même si les deux ont avalé la même quantité d'alcool, proportionnellement à leur poids.

Cela pourrait aussi expliquer pourquoi les femmes sont plus sensibles que les hommes aux maladies du foie lorsqu'elles deviennent alcooliques et pourquoi il y a un risque plus élevé de mortalité chez les femmes, dès que leur foie est endommagé.

Les femmes possèdent également une masse de tissus musculaires inférieure à celle des hommes, si bien qu'un verre consommé par un homme de poids égal représenterait l'équivalent de deux verres pour une femme.

Une femme est considérée comme buvant beaucoup lorsqu'elle consomme plus de deux verres d'alcool par jour, soit cinq onces de vin, 12 onces de bière ou une once d'alcool ou, encore.

La consommation exagérée d'alcool pose d'autres menaces à la santé de la femme, y compris des problèmes gynécologiques et émotifs particuliers.

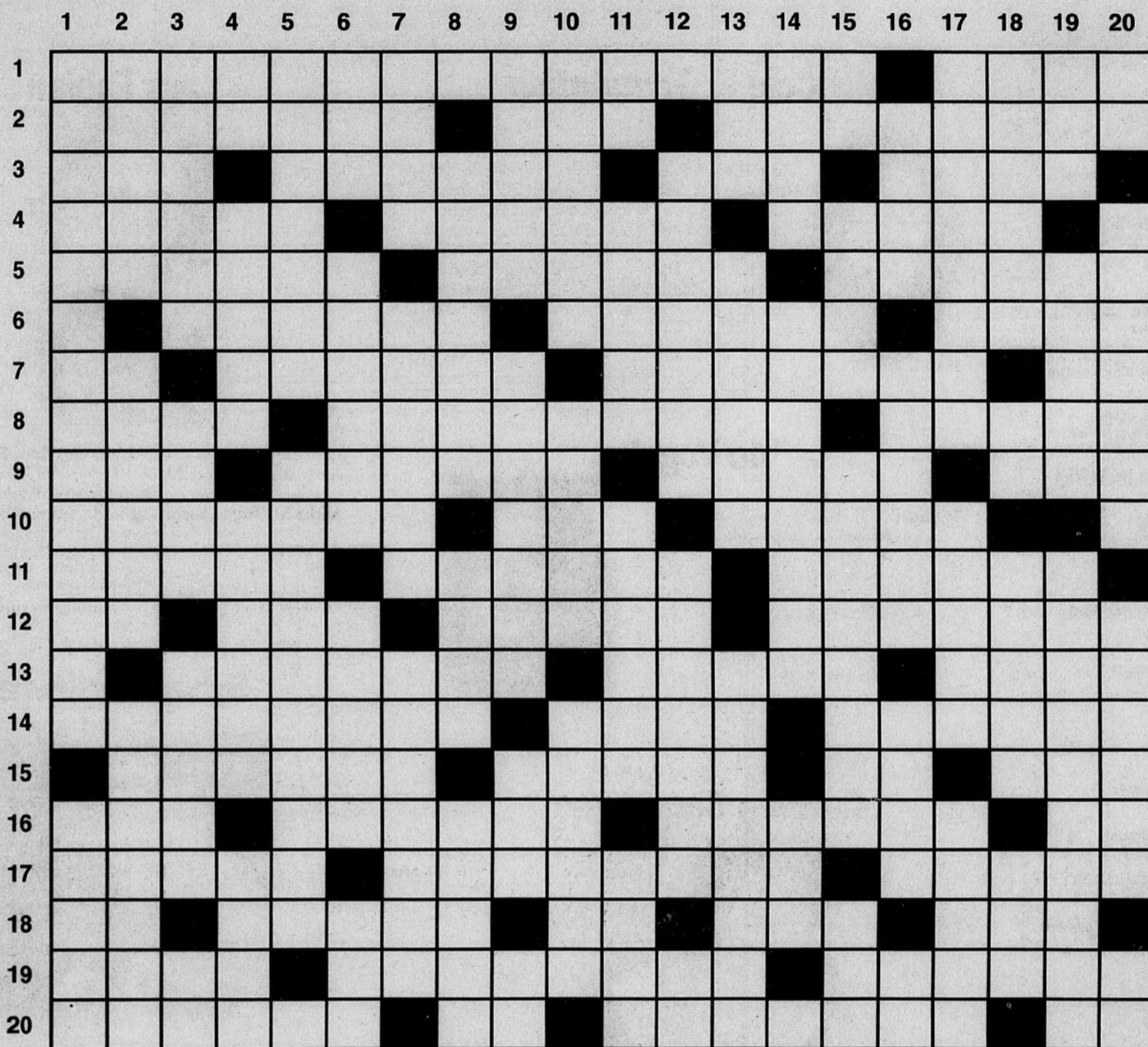
Les femmes qui ont un problème d'alcool sont souvent incitées à ne pas reconnaître le problème et à ne pas réclamer de l'aide extérieure. Parfois, les amis et les parents ont tendance à les protéger et à se protéger eux-mêmes de l'opprobre de la société. Cela signifie que lorsqu'on diagnostique un problème d'alcoolisme chez la femme et qu'on amorce un traitement, leur maladie est souvent plus avancée qu'elle ne l'est généralement chez l'homme.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

par ÉLISE BRASSARD

S-21



HORizontalement

- 1- Se dit d'un médicament qui bloque la conduction de l'influx nerveux - Mince
- 2- Pingrerie - Déesse marine - Religieuse
- 3- Louange - Métal blanc - Unité mon. en Extrême-Orient - Abers
- 4- Instrument de musique - Angor - Général portugais
- 5- Charrue sans avant-train - Personne cédante - Obtenu avec succès
- 6- Façonner avec une machine-outil -

- Conseillère secrète - Ch.-l. de c. de l'Hérault
- 7- Fl. de l'URSS - Grand chat sauvage d'Afrique - Écartée - Altesse Royale
- 8- Creux - Activées - Fonction
- 9- Roi de Juda - Ens. de peuples préhelléniques - Peinons - Près de
- 10- Relatif à l'industrie - Point cardinal - Mouvements impétueux
- 11- Soignés - Ligne de soudure - Qui peut se mouvoir
- 12- Indique la liaison - Faconde - Femme de lettres américaine - Partie du plateau de Madagascar
- 13- Marquée des caractères de la civilisation chinoise - Contraction de syllabes - Noeud coulant
- 14- Empuantir - Heurt entre les corps - Nabotes
- 15- Consacrées - Fragile - Chiffres romains - Dans la rose des vents
- 16- Arme de jet portative - Arbre des forêts tempérées - Canaux - Étain
- 17- Mammifère de l'Amérique du Sud - Sinuosités - Île de la mer Égée
- 18- En matière de - Quelqu'un - Obtenu - Unité de Formation et de Recherche - Unité mon. roumaine
- 19- Souhaita - Désinfections - Fendra

- légèrement
- 20- Longue pièce dont les extrémités rentrent dans les moyeux des roues - Ricané - Fit l'opération du trépan à - Adj. poss.

VERTICALEMENT

- 1- Électrocautère - Tranchant
- 2- Auxiliaire - Clarinette alto - Sombres
- 3- Narine - Inutile - Bandage croisé - Versus
- 4- Grade - Degré de cuisson du sucre - De Nubie - Assassinai
- 5- Matériel de couchage - Cinéaste soviétique
- 6- Pas ailleurs - Fanatique - Mentionner - Lettre grecque
- 7- Montagne de Grèce - Cuves - Plantes gamopétales
- 8- Enracinement - Avoir recours à - Bégueter
- 9- Ens. des objets de tissu - Instrument d'optique - Double coup de baguette - Lettre grecque
- 10- Poème épique de Virgile - Sortie - Marques d'un cran
- 11- Jeu d'origine chinoise - Rames - Trompe - Chaussée peu élevée
- 12- Moutardes sauvages - Faire adhérer à un parti - Infinitif
- 13- Pron. rel.- Appareil de triage - Qui a le goût du vinaigre, f.
- 14- Sporange des mousses - Rebelle - Impôt de solidarité sur la fortune
- 15- Existes - Palmier - Jour de la nouvelle lune - Rép. Fédérale Allemande
- 16- Vase - Prêlat grec - Lieu où l'on bat le grain - De là
- 17- Machines à plier - Alouette d'Afrique - Général romain
- 18- Amas de papiers liés ens. - Aluminium - Vigne - Rester frappé d'admiration
- 19- Années - Période d'études pratiques - Flatteurs excessifs
- 20- Double règle - Séparation de parties contiguës - Porte avec violence - Fl. de France

SOLUTION DU PROBLÈME S-20



La semaine culturelle

LE DROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 1^{er} AU 7 JUILLET 1995

EN BREF

Samedi

Zaphod Beeblebrox, Ottawa
Black Boot Trio, Daisy Killers, Mercy Miners ☼
16h00.

Auberge Le Mouton Noir (Wakefield)
Mumbo Jumbo Voodoo Combo. ☼ 21 h.

Barrymore's Music Hall, Ottawa
Jimmy George, Punchbuggy, Ma & Sugarbush
☼ 21h00.

Dimanche

Musée des beaux-arts du Canada
Les Sonneurs et Toronto Consort. ☼ 14h00.

Parc de l'Imaginaire
Dernière symphonie sur l'île Blanche (marionnettes). 14h00.

Barrymore's Music Hall, Ottawa
Hip Club Groove, Len & Yet Another Posse ☼
16h00.

Auberge Le Mouton Noir (Wakefield)
Ian Tamblyn. ☼ A 16 h.

Église Unitarian (Ottawa)
Extraits d'opéras par le Studio de Maria Pellegrini. ☼ 19 h 30.

Mardi

La Maison de la culture de Gatineau
Sylvain Lelièvre. ☼ 20h00.

Théâtre de l'île, Hull
On court toujours après l'amour ♥
20h00 (samedi: 18h30 et 20h00).

Mercredi

Théâtre du Cyclone (Miss Gatineau)
Frisson Sédéral. ♥ 19h00.

Parc de l'Imaginaire, Avlmer
Timgad. ☼ 19h30.

Centrepointe theatre, Nepean
Ottmar Liebert & Luna Negra. ☼ 20h00.

Théâtre de la Sucrerie, Casselman
Enfin Libre. ♥ 20h00 (dimanche à 14h00).

Théâtre d'été de la Ferme Lipial, Ripon
J.F. cherche homme désespérément ♥
20h00 (jusqu'au samedi).

Théâtre de Masson
Faux départ. ♥ 20h00 (jusqu'au samedi).

Théâtre de Luskville
Last Call II. ♥ 20h00.

Crackers, Ottawa
Steve Casey. ☼ 21h30.

Jeudi

Centre Aquamarin, Gat. Le Havre des Comédiens. En Pleine Farce. ♥ Souper, 18h30. Spectacle, 20h00.

Buckingham en fête
Insomniaques, Hardis Mousaillons, Zébulon ☼
19h00.

Auberge Le Mouton Noir (Wakefield)
Valkyrie (rock). ☼ A 21 h.

U. d'O. Café Le Solstice
Bytown Cats. ☼ 21 h.

Barrymore's Music Hall, Ottawa
Suicide Kings + Mystery Creek. ☼ 21h00.

Vendredi

Buckingham en fête
Yan Parenteau, Terez Montcalm, Robert Charlebois. ☼ 19h00.

Collège de l'Outaouais
François Léveillé ☼
20h00 (également samedi).

Auberge Le Mouton Noir (Wakefield)
The Hammerheads (Disco Inferno) ☼
21h00 (également samedi)

♥ Théâtre ♦ Cinéma ♦ Variété ♦ Danse ☼ Musique

SUR SCÈNE

Holly Cole et Temptation



À chaque fois qu'elle monte sur scène, il se passe quelque chose de magique. Son spectacle de ce soir, au Théâtre du Centre national des arts, le prouvera une fois de plus. **Holly Cole** sera là avec ses musiciens de toujours, le pianiste Aaron Davis et le contrebassiste, David Pillich. Pour l'occasion, M^{me} Cole a invité le batteur Dougie Browne, un ancien d'Iggy Pop et de Laurie Anderson et le multi-instrumentiste, Kevin Breit, histoire de mieux rendre les chansons de son dernier album, **Temptation**. À 21 h 30 et les billets sont disponibles à la billetterie du CNA et aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.

SUR SCÈNE

Vic Vogel



Vic Vogel et son quintet seront sur la grande scène des **Concerts du crépuscule**, le mercredi 5 juillet, à 20 h 30. Dans sa longue feuille de route, on peut se rendre compte que Vic Vogel est le seul musicien à avoir participé à toutes les éditions du Festival international de jazz de Montréal.

La grande scène des Concerts du crépuscule a été aménagée près de la ruelle Aubry, à Hull. C'est gratuit !

POUR LES JEUNES

Carmen Campagne



La **Diva des enfants, Carmen Campagne** donnera quatre spectacles en français, les 1^{er} et 2 juillet, à 13 h 30 et 16 h, au Théâtre du Musée canadien des civilisations.

Un spectacle de M^{me} Campagne, c'est le passage dans la région de Vache rap, Camille la chenille, Colette la belette, Delvina la poule et plusieurs autres grandes stars de la basse-cour de la Fransaskoise d'origine. Billets aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.

LA FÊTE DU CANADA

Lara Fabian



Qu'un petit avant-goût du talent de la chanteuse, **Lara Fabian**, samedi, alors qu'elle sera du spectacle du 1^{er} juillet, sur la colline parlementaire.

Autour de M^{me} Fabian, les **Daniel Lavoie, Rankin Family, Michelle Wright, Susan Aglikark, Spirit of the West** et les animateurs Josée Chouinard et Kurt Browning.

La télévision de Radio-Canada présentera la soirée en direct, à compter de 21 h.

SUR SCÈNE

Sylvain Lelièvre



Un autre soir magique de l'été, le mardi 4 juillet alors que **Sylvain Lelièvre** s'installera sur la scène extérieure de la terrasse de la Maison de la culture de Gatineau. Sur le coup de 20 h, les plus importantes chansons d'un des plus grands auteurs-compositeurs-interprètes du Québec. Et c'est gratuit, de surcroît.

EXPOSITIONS

Musée des beaux-arts du Canada

1945-1995 Le Canada se souvient
Jusqu'au printemps 1996

Des apparences
Panya Clark. Jusqu'au 3 juillet

L'Estampe à Cape Dorset.
Les techniques de la gravure sur pierre et du pochoir.
Jusqu'au 15 octobre

Lynn Hershman.
Virtuellement votre
Jusqu'au 3 juillet

Tableaux de la Reine
Maîtres anciens de la collection royale
Jusqu'au 10 septembre

Musée canadien de la photographie contemporaine

Histoires déplacées.
Exposition de groupe: Marlene Creates, Stan Denniston, Christos Dikeakos, Stan Douglas, Blake Fitzpatrick, Don Gill et Robert Houle
Jusqu'au 10 septembre 1995.

Musée canadien des civilisations

L'or du Klondike
Jusqu'au 24 septembre

Hommage à la nature - Le paysagisme dans les kimono d'art d'Ichiku Kubota
Jusqu'en février 96

Les Paradis de Monde
L'art populaire du Québec

Musée national des sciences et de la technologie
Femmes d'invention
Jusqu'au 19 septembre

Une histoire locale, un effort national: la construction navale à North Vancouver 1930-1945
Jusqu'au 3 septembre

L'esprit informatique
Jusqu'à la fin de 1995

L'intemporel Da Vinci.
Jusqu'en juin 96

La pollution automobile
Jusqu'en juin 96

Musée canadien de la nature

Une planète à partager
Les 8 et 9 juillet

Musée national de l'aviation
Art en vol 95
Jusqu'en septembre 95

Archives nationales du Canada
Voyages visuels: la photographie de Roloff Beny.

Victoire oblige: Les messages du gouvernement canadien pendant la guerre 1939-1945.

136 rue Saint-Patrick
Le Printemps de la Victoire

Musée de la monnaie de la Banque du Canada
Vraie ou Faux?
Exposition sur la contrefaçon
Jusqu'au 10 septembre

Maison de la culture de Gatineau
L'art en suspension
Exposition de groupe
Jusqu'au 3 septembre 1995

La Galerie d'art d'Ottawa

Histoire de l'art et des artistes d'Ottawa et des environs, 1790-1970.

Troisième partie, 1946-1970.
Jusqu'au 3 septembre

L'Imagier
Le Téléphone.
Jusqu'au 27 août

Galerie Montcalm (Hull)
Anne-Marie Bost
Jusqu'au 2 juillet.

Claire Labrosse
Du 25 juin au 27 août

Galerie Karsh-Masson
Masque
Exposition du Odyssey Theatre
Jusqu'au 29 juillet

Galerie de l'Hôtel de ville de Cumberland
Trio d'art. Hélène Charbonneau, Lorna Gauthier et Lucienne Desforges
Du 4 au 28 juillet.